

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5443

Regulasiekoerant

Vol. 354

PRETORIA, 15 DECEMBER 1994
DESEMBER 1994

No. 16172

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2207

15 December 1994

NATIONAL POLICY FOR GENERAL EDUCATION
AFFAIRS ACT, 1984

NOTICE OF DETERMINATION OF POLICY

I, Sibusiso Mandlenkosi Emmanuel Bengu, Minister of Education, hereby give notice in terms of section 2 (2A) of the National Policy for General Education Affairs Act, 1984 (Act No. 76 of 1984), that I have determined general policy in terms of section 2 (1) (d) of the said Act to be applied in respect of norms and standards for syllabuses and examination, and for the certification of qualifications as far as this relates to the matters referred to in the Schedule hereto.

The documents setting out such policy are obtainable upon written request from the Director-General: Department of Education, Private Bag X895, Pretoria, 0001.

S. M. E. BENGU,

Minister of Education.

SCHEDULE

Addendum to the report: *A résumé of instructional programmes in public ordinary schools*, NATED 02-550 (89/03):

- (a) Revised core Syllabuses: German Third Language, Higher Grade Standards 8-10.
- (b) Revised core Syllabuses: German Third Language, Standard Grade Standards 8-10.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2207

15 Desember 1994

WET OP DIE NASIONALE BELEID VIR ALGEMENE
ONDERWYSSAKE, 1984

KENNISGEWING VAN BELEIDSBEPALING

Ek, Sibusiso Mandlenkosi Emmanuel Bengu, Minister van Onderwys, gee hierby ingevolge artikel 2 (2A) van die Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwysake, 1984 (Wet No. 76 van 1984), kennis dat ek kragtens artikel 2 (1) (d) van genoemde Wet die algemene beleid bepaal het wat gevolg moet word ten opsigte van norme en standaarde vir leerplanne en eksaminering, en vir die sertifisering van kwalifikasies vir sover dit betrekking het op die aangeleenthede in die Bylae hiervan vermeld.

Die stukke waarin sodanige beleid uiteengesit word, is op skriftelike aanvraag verkrygbaar van die Direkteur-generaal: Departement van Onderwys, Privaatsak X895, Pretoria, 0001.

S. M. E. BENGU,

Minister van Onderwys.

BYLAE

Addendum tot die verslag: *'n Samevatting van onderrigprogramme in openbare gewone skole*, NASOP 02-550 (89/03):

- (a) Hersiene kernsillabusse: Duits Derde Taal, Hoër Graad Standerds 8-10.
- (b) Hersiene kernsillabusse: Duits Derde Taal, Standaardgraad Standerds 8-10.

No. R. 2203**15 December 1994****BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983****CONTINUOUS WORKING**

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the manufacture of plastic foil for plastic bags as carried out by Nampak, at Spartan & Nancefield, to be an activity with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week: Provided that the conditions of employment, as published under Government Notice No. R. 2167 of 28 September 1984, or any Government Notice published in substitution thereof, are adhered to.

I. J. VAN ZYL,

Chief Director: Labour Relations.

No. R. 2204**15 December 1994****BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983****CONTINUOUS WORKING**

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the manufacture of powdered milk and other milk products and activities incidental thereto by the use of steam as carried out by Nestlé (South Africa) (Pty) Ltd, at Mossel Bay, to be an activity with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week: Provided that the conditions of employment, as published under Government Notice No. R. 2167 of 28 September 1984, or any Government Notice published in substitution thereof, are adhered to.

I. J. VAN ZYL,

Chief Director: Labour Relations.

No. R. 2193**15 December 1994****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP WITH REGARD TO WAGES**

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend with effect from the date of publication of this notice, Government Notices Nos. R. 1746 of 26 July 1991, R. 2269 of 20 September 1991, R. 3077 of 20 December 1991 and R. 873 of 6 May 1994 by the substitution for clause 3 (1) of the Conditions of Apprenticeship with regard to Wages, of the following clause:

- "3. (1) An employer shall pay an apprentice weekly as not less than the rates specified hereunder:

No. R. 2203**15 Desember 1994****WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983****AANEENLOPENDE WERK**

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die vervaardiging van plastiek vir plastieksakke, soos uitgevoer deur Nampak Polyfoil te Spartan & Nancefield, 'n bedrywigheid is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word: Met dien verstande dat die diensvoorwaardes, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2167 van 28 September 1984, of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer ter vervanging daarvan, nagekom word.

I. J. VAN ZYL,

Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2204**15 Desember 1994****WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983****AANEENLOPENDE WERK**

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die vervaardiging van poeiermelk en ander melkprodukte en verwante aktiwiteite by die gebruikmaking van stoom soos uitgevoer deur Nestlé (South Africa) (Pty) Ltd, te Mosselbaai, 'n bedrywigheid is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word: Met dien verstande dat die diensvoorwaardes, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2167 van 28 September 1984, of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer ter vervanging daarvan, nagekom word.

I. J. VAN ZYL,

Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2193**15 Desember 1994****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSRAAD VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEDE: WYSIGING VAN LEERVORWAARDES MET BETREKKING TOT LONE**

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewings Nos. R. 1746 van 26 Julie 1991, R. 2269 van 20 September 1991, R. 3077 van 20 Desember 1991 en R. 873 van 6 Mei 1994, deur klousule 3 (1) van die Leervoorwaardes met betrekking tot Lone, deur die volgende klousule te vervang:

- "3. (1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

<i>Year of apprenticeship</i>	<i>Weekly rate</i>
First year	R277
Second year	R307
Third year	R368
Fourth year	R551."

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

<i>Jaar van vakleerlingskap</i>	<i>Weeklikse skaal</i>
Eerste jaar	R277
Tweede jaar	R307
Derde jaar	R368
Vierde jaar	R551."

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 2185 15 December 1994

MINES AND WORKS ACT, 1956
(ACT No. 27 OF 1956)

DECLARATION OF WORK IN NATIONAL INTEREST

Under section 9 (1) (f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), I, Roelof Frederik Botha, Minister of Mineral and Energy Affairs, hereby declare that in my opinion, the performance on Sundays of all work necessary and incidental to the normal production of gold and the development of access ways at the mine known as Doornfontein Gold Mining Company Limited, in the District of Oberholzer, Province of Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging, is necessary in the national interest for a period of 12 months from 21 November 1994.

R. F. BOTHA,
Minister of Mineral and Energy Affairs.

INDEPENDENT BROADCASTING AUTHORITY

No. R. 2194 15 December 1994

APPLICATIONS RECEIVED FOR TEMPORARY COMMUNITY LICENCES

The independent Broadcasting Authority gives notice under the Independent Broadcasting Authority (Temporary Committee Broadcasting Licences) Regulations, 1994, that applications have been received for temporary community broadcasting licences as set out in the Schedules.

The applications and any written representations received pursuant thereto are open for inspection by interested parties during the normal office hours of the Authority.

Interested persons are invited to submit written representations in relation to the applications to the Authority at, Khasho House, 26 Baker Street, Rosebank, Johannesburg, **OR** Private Bag X31, Parklands, 2121, **OR** by Fax No. (011) 447-6188/9 within **two weeks of the date of publication of this notice.**

Persons who submit representations in terms hereof shall, when submitted such representations, provide proof to the satisfaction of the Authority that a copy of the representations submitted have been sent by *registered post* or delivered to the applicant concerned.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 2185 15 Desember 1994

WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956
(WET No. 27 VAN 1956)

VERKLARING VAN WERK IN NASIONALE BELANG

Ek, Roelof Frederik Botha, Minister van Mineraal- en Energiesake, verklaar hierby kragtens artikel 9 (1) (f) van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), dat die verrigting op Sondae van alle werk noodsaaklik en verbonde aan die normale produksie van goud en die ontsluiting van toegangswêë by die myn bekend as Doornfontein Gold Mining Company Limited, geleë in die distrik Oberholzer, provinsie Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging, na my oordeel, vanaf 21 November 1994, vir 'n tydperk van 12 maande in nasionale belang noodsaaklik is.

R. F. BOTHA,
Minister van Mineraal- en Energiesake.

ONAFHANKLIKE UITSAAI- OWERHEID

No. R. 2194 15 Desember 1994

AANSOEKE OM TYDELIKE GEMEENSKAPSUIT- SAAILSENSIES ONTVANG

Die Onafhanklike Uitsaai-owerheid gee kennis onder die Onafhanklike Uitsaai-owerheid (Tydelike Gemeenskapsuitsaailensies) Regulasies, 1994, dat aansoeke vir tydelike gemeenskapsuitsaailensies soos in die Bylaes uiteengesit, ontvang is.

Die aansoeke en enige skriftelike vertoë wat in verband daarmee ontvang is, is gedurende die normale kantoorure van die Owerheid ter insae van belanghebbende partye beskikbaar.

Belanghebbende partye word uitgenooi om skriftelike vertoë met betrekking tot die aansoeke te rig aan die Owerheid te Khasho-huis, Bakerstraat 26, Rosebank, Johannesburg, **OF** Privaatsak X31, Parklands, 2121, **OF** Faks No. (011) 447-6188/9 binne **twee weke vanaf die datum van hierdie kennisgewing.**

Persone wat in terme hiervan vertoë rig sal, wanneer sodanige vertoë ingedien word, bewys tot bevrediging van die owerheid voorlê dat 'n kopie van die vertoë wat ingedien is per *geregistreeerde pos* aan die betrokke aansoeker gestuur is of by die aansoeker afgelewer is.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** IKAPA COMMUNITY RADIO BROADCASTERS, Uluntu Drive, Malunga Park, Gugulethu, 7750.
- (ii) **Community:** The inhabitants of the Cape Town Metropolitan Area.
- (iii) **Proposed licence area:** Western Cape, Gugulethu, Nyanga, Cross Roads and Khayelitsha.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of the proposed service:** To provide educational and community affairs programmes, sports and entertainment to the underprivileged communities of the Western Cape.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** IKAPA COMMUNITY TELEVISION BROADCASTERS, Uluntu Drive, Malunga Park, Gugulethu, 7750.
- (ii) **Community:** The inhabitants of the Cape Town Metropolitan Area.
- (iii) **Proposed licence area:** Western Cape, Gugulethu, Nyanga, Cross Roads and Khayelitsha.
- (iv) **Preferred frequency band:** UHF.
- (v) **Nature of the proposed service:** To provide educational and community affairs programmes, sports and entertainment to the underprivileged communities of the Western Cape.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** TROPICAL COMMUNITY RADIO FORUM, 3487 Vundla Drive, Moroka.
- (ii) **Community:** The inhabitants of Soweto, Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort and Johannesburg.
- (iii) **Proposed licence area:** Soweto, Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort and Johannesburg.
- (iv) **Preferred frequency band:** MW.
- (v) **Nature of the proposed service:** To provide programmes with the focus on education, career, guidance, health, safety, crime prevention and entertainment.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van aansoeker:** IKAPA COMMUNITY RADIO BROADCASTERS, Uluntuweg, Malunga Park, Gugulethu, 7750.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van die Kaapse Metropolitaanse Gebied.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Wes-Kaap, Gugulethu, Nyanga, Cross Roads en Khayelitsha.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om opvoedkundige en gemeenskapsaangeleentheid-programme, sport en vermaak aan die minderbevoorregte gemeenskappe van die Wes-Kaap aan te bied.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van aansoeker:** IKAPA COMMUNITY TELEVISION BROADCASTERS, Uluntuweg, Malunga Park, Gugulethu, 7750.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van die Kaapse Metropolitaanse Gebied.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Wes-Kaap, Gugulethu, Nyanga, Cross Roads en Khayelitsha.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** UHF.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om opvoedkundige en gemeenskapsaangeleentheid-programme, sport en vermaak aan die minderbevoorregte gemeenskappe van die Wes-Kaap aan te bied.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van aansoeker:** TROPICAL COMMUNITY RADIO FORUM, Vundlaweg 3487, Moroka.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van Soweto, Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort en Johannesburg.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Soweto, Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort en Johannesburg.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** MW.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om programme te voorsien met die fokus op opvoeding, beroepsvoorligting, gesondheid, veiligheid, misdaadvoorkoming en vermaak.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** MOUNT AMANZI SHAREBLOCK LIMITED operating as RADIO MOUNT AMANZI, Old Rustenburg/Pretoria Road, Hartebeespoort Dam, 0216.
- (ii) **Community:** Employees and shareholders in the timesharing project.
- (iii) **Proposed licence area:** Limited to the Mount Amanzi Resort situated in the Crocodile Valley north of the Hartebeespoort Dam.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM or MW.
- (v) **Nature of proposed service:** To serve the needs of the shareholders and holiday visitors to the resort.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** SUNSHINE STEREO, 479 Pretorius Street, Arcadia, 0007.
- (ii) **Community:** The inhabitants of Pretoria, Verwoerdburg, Akasia, Mamelodi and Atteridgeville.
- (iii) **Proposed licence area:** Greater Pretoria Metropolitan Area.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of proposed service:** To promote community, social welfare and business projects, to nurture a spirit of tolerance and goodwill and to provide music, news, talk shows and traffic and weather reports.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** ISLAMIC UNITY CONVENTION operating as RADIO 786, 5 Ernest Road, Ryland Estate, Athlone, Cape.
- (ii) **Community:** The Muslim inhabitants of the Western Cape.
- (iii) **Proposed licence area:** Western Cape.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of proposed service:** To act as a resource to tackle problems such as illiteracy and drug addiction, to remove the sense of discrimination, to encourage rational debate about issues affecting the community and to explain the Muslim faith to non-Muslims.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** MOUNT AMANZI SHAREBLOCK LIMITED wat optree as RADIO MOUNT AMANZI, Ou Rustenburg/Pretoriapad, Hartebeespoortdam, 0216.
- (ii) **Gemeenskap:** Werknemers en tyddeelhouders van die tyddeelprojek.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Beperk tot die Mount Amanzi-oord wat in die Krokodilvallei noord van die Hartebeespoortdam geleë is.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM of MW.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om aan die behoeftes van die aandeelhouders en vakansiebesoekers te voldoen.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** SUNSHINE STEREO, Pretoriusstraat 479, Arcadia, 0007.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van Pretoria, Verwoerdburg, Akasia, Mamelodi en Atteridgeville.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Groter Pretoria Metropolitaanse Gebied.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om gemeenskaps- maatskaplike welsyns- en besigheidsprojekte te bevorder, om 'n gees van goeie gesindheid en verdraagsaamheid te kweek en om musiek, nuus, gespreksprogramme en verkeers- en weerverslae aan te bied.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** ISLAMIC UNITY CONVENTION wat optree as RADIO 786, Ernestweg 5, Rylands Landgoed, Athlone, Kaap.
- (ii) **Gemeenskap:** Die Mosleminwoners van die Wes-Kaap.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Wes-Kaap.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om as 'n hulpmiddel te dien om probleme soos ongeletterdheid en dwelmmisbruik aan te spreek, om die gevoel van diskriminasie te verwyder, om rasonale debatte oor aangeleenthede wat die gemeenskap raak aan te moedig en om die Moslemgeloof aan nie-Moslems te verduidelik.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** UNIVERSITY OF TRANSKEI operating as UNITRA COMMUNITY RADIO, Private Bag X1, Umtata, 5100.
- (ii) **Community:** The inhabitants of Greater Umtata.
- (iii) **Proposed licence area:** Greater Umtata.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of proposed service:** To provide news, educational, social, health and business programmes and information regarding the Reconstruction and Development Programme.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** RADIO KINGFISHER, Unit Ten, Blue Waters, Blue Horizon Bay, Eastern Cape.
- (ii) **Community:** The inhabitants of Port Elizabeth, Uitenhage, Despatch, Jeffrey's Bay, Cape St Francis, Kirkwood, Humansdorp and the country environs.
- (iii) **Proposed licence area:** Port Elizabeth, Uitenhage, Despatch, Jeffrey's Bay, Cape St Francis, Kirkwood, Humansdorp and the country environs
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of proposed service:** To provide a gospel radio station with the particular view to promoting the spiritual enlightenment and upliftment of the people.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** GUILD FOR BOEREMUSIC operating as SA CULTURAL MUSIC SERVICE, 1055 Frederik Avenue, Eldoraigne, 0157.
- (ii) **Community:** Members of all race groups being lovers of traditional music.
- (iii) **Proposed licence area:** PWV Province, Orange Free State, Natal/KwaZulu and Cape Province.
- (iv) **Preferred frequency band:** FM.
- (v) **Nature of proposed service:** To provide music for entertainment.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** UNIVERSITEIT VAN TRANSKEI wat optree as UNITRA GEMEENSKAPSRADIO, Privaatsak X1, Umtata, 5100.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van Groter Umtata.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Groter Umtata.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om nuus, opvoeding, sosiale, gesondheids- en besigheidsprogramme en inligting met betrekking tot die Heropbou- en Ontwikkelingsprogram te voorsien.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** RADIO KINGFISHER, Eenheid Tien, Blue Waters, Blue Horizonbaai, Oos-Kaap.
- (ii) **Gemeenskap:** Die inwoners van Port Elizabeth, Uitenhage, Despatch, Jeffreysbaai, Cape St Francis, Kirkwood, Humansdorp en landelike omgewings
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Port Elizabeth, Uitenhage, Despatch, Jeffreysbaai, Cape St Francis, Kirkwood, Humansdorp en landelike omgewings.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om 'n Evangeliese radiostasie te voorsien met die besondere doel om die geestelike voortligting en opheffing van die mense te bevorder.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** BOEREMUSIEKGILDE wat optree as SA KULTURELE MUSIEKDIENS, Frederiklaan 1055, Eldoraigne, 0157.
- (ii) **Gemeenskap:** Lede van alle rasse-groepe wat liefhebbers is van tradisionele musiek.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** PWV-provinsie, Oranje-Vrystaat, Natal/KwaZulu en Kaap-provinsie.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** FM.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om musiek vir vermaak aan te bied.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** JAMIATUL ULAMA-TRANSVAAL operating as RADIO ISLAM, 3 Bhamjees Flats, corner of Robin and Gemsbok Avenues, Extension 1, Lenasia, 1820.
- (ii) **Community:** The Muslim-inhabitants of the PWV Province.
- (iii) **Proposed licence area:** PWV Province.
- (iv) **Preferred frequency band:** MW.
- (v) **Nature of proposed service:** To provide local, national and international news, documentary programmes, training and instruction in all aspects of Islamic perspectives on health and welfare.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** CHRISTIAN EDUCATION TV, 5 Vlamboom Crescent, Blommendal, Bellville.
- (ii) **Community:** Christian community resident in the Cape Peninsula and Cape Flats.
- (iii) **Proposed licence area:** Cape Peninsula and Cape Flats.
- (iv) **Preferred frequency band:** UHF
- (v) **Nature of proposed service:** To spread the Gospel on an interdenominational non-racial basis and to become involved in the upliftment of the underprivileged community through the presentation of educational and other actuality programmes.

SCHEDULE

- (i) **Name and address of applicant:** HEKPOORT TV, 54 Soutpans Avenue, Quellerina, Roodepoort, 1725.
- (ii) **Community:** The farming community of Hekpoort and neighbouring area.
- (iii) **Proposed licence area:** Hekpoort and neighbouring area.
- (iv) **Preferred frequency band:** UHF.
- (v) **Nature of proposed service:** To inform the community about agricultural matters.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van applikant:** JAMIATUL ULAMA-TRANSVAAL wat optree as RADIO ISLAM, Bhamjeeswoning 3, hoek van Robin-en Gemboksweg-uitbreiding 1, Lenasia, 1820.
- (ii) **Gemeenskap:** Die Mosleminwoners van die PWV-provinsie.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** PWF-provinsie.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** MW.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om plaaslike, nasionale en internasionale nuus, dokumentêre programme en opleiding en onderrig in alle aspekte van Islam en Islamitiese perspektiewe oor gesondheid en welsyn te versien.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van aansoeker:** CHRISTIAN EDUCATION TV, Vlamboomsingel 5, Blommendal, Bellville.
- (ii) **Gemeenskap:** Die Christelike gemeenskap wat in die Kaapse Skiereiland en Kaapse Vlakte woonagtig is.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Kaapse Skiereiland en Kaapse Vlakte.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** UHF.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om die Evangelie op interdenominale nie-rassige basis te verkondig en om betrokke te raak by die opheffing van die minder bevoorregte gemeenskap deur die aanbieding van opvoedkundige aktualiteitsprogramme.

BYLAE

- (i) **Naam en adres van aansoeker:** HEKPOORT TV, Soutpansweg 54, Quellerina, Roodepoort, 1725.
- (ii) **Gemeenskap:** Die boeregemeenskap van Hekpoort en nabygeleë omgewing.
- (iii) **Voorgestelde lisensiegebied:** Hekpoort en nabygeleë omgewing.
- (iv) **Verkose frekwensieband:** UHF.
- (v) **Aard van die voorgestelde diens:** Om die gemeenskap in te lig met betrekking tot landbou-aangeleenthede.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 2206****15 December 1994**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993

FIRST AMENDMENT OF THE INTERNATIONAL AIR SERVICES REGULATIONS, 1994

The Minister of Transport has under section 43 of the International Air Services Act, 1993 (Act No. 60 of 1993), and after consultation with the International Air Services Council, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the International Air Services Regulations, 1994, published by Government Notice No. R. 686 of 15 April 1994.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (4) of the following subregulations:

"(5) Notwithstanding any provision to the contrary in the Regulations, an application by a licensee for a new licence by virtue of an application for an exemption in terms of section 17 (10) of the Act shall—

- (a) be made in sevenfold on a form as prescribed in Annexure A; and
- (b) contain only those particulars which pertain to the application for an exemption in terms of section 17 (10) of the Act.

(6) Upon the granting of an application referred to in subregulation (5) the licensee shall submit the original licence to the council for cancellation, whereupon a new licence shall be issued to him."

Amendment of regulation 31 of the Regulations

3. Regulation 31 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion of the expression "(1)" before the introductory sentence; and
- (b) by the insertion after paragraph (m) of the following paragraph:

"(n) an application by a licensee for a new licence by virtue of an application for an exemption in terms of section 17 (10) of the Act . . . 10".

Short title

4. These regulations shall be called the **First Amendment of the International Air Services Regulations, 1994**.

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 2206****15 Desember 1994**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993

EERSTE WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1994

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 43 van die Wet op Internasionale Lugdiens, 1993 (Wet No. 60 van 1993), en na oorleg met die Raad vir Internasionale Lugdiens, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 686 van 15 April 1994.

Wysiging van regulasies 6 van die Regulasies

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur na subregulasie (4) die volgende subregulasies in te voeg:

"(5) Ondanks enige andersluidende bepaling in die Regulasies moet 'n aansoek deur 'n lisensiehouer om 'n nuwe lisensie uit hoofde van 'n aansoek om 'n vrystelling ingevolge artikel 17 (10) van die Wet—

- (a) in sewevoud gedoen word op 'n vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel A; en
- (b) slegs die besonderhede wat op 'n aansoek om 'n vrystelling ingevolge artikel 17 (10) van die Wet betrekking het, bevat.

(6) By die toestaan van 'n aansoek bedoel in subregulasie (5) moet die lisensiehouer die oorspronklike lisensie by die raad indien vir kansellasie waarna 'n nuwe lisensie aan hom uitgereik word."

Wysiging van regulasie 31 van die Regulasies

3. Regulasie 31 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die uitdrukking "(1)" voor die inleidende sin in te voeg; en
- (b) deur na paragraaf (m) die volgende paragraaf in te voeg:

"(n) 'n aansoek deur 'n lisensiehouer om 'n nuwe lisensie uit hoofde van 'n aansoek om 'n vrystelling ingevolge artikel 17 (10) van die Wet . . . 10".

Kort titel

4. Hierdie regulasies heet die **Eerste Wysiging van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994**.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 2187****15 December 1994**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)**DRIED FRUIT SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Dried Fruit Board referred to in section 6 of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988, has under section 27 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;
- (b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice No. R. 58 of 14 January 1994 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on dried fruit of the kinds specified in column 1 of the Table, that is sold by a producer thereof.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of the Table opposite the respective kinds of dried fruit.

TABLE • TABEL

**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DRIED FRUIT
HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP DROËVRUGTE**

Kind of dried fruit Soorte droëvrugte	Levy* Heffing* (c/per kg)	Special levy* Spesiale heffing* (c/per kg)
1	2	3
1. Currants/Korente	2,20	8,40
2. Raisins/Rosyntjies	2,20	4,90
3. Seedless raisins/Pitlose rosyne:		
3.1 Sultanas, Golden/Sultanas, Goue	2,20	8,40
3.2 Sultanas, Ubleached/Sultanas, Geloog	2,20	8,40
3.3 Thompson seedless raisins/Thompson pitlose rosyne	2,20	8,40
4. Prunes/Pruimedante	2,20	4,90
5. All other kinds of dried fruit/Alle ander soorte droëvrugte	2,20	4,90

* Levies include 14% VAT.

* Heffings sluit 14% BTW in.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 2187****15 Desember 1994**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)**DROËVRUGTESKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988, kragtens artikel 27 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewing No. R. 58 van 14 Januarie 1994 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op droëvrugte van die soorte in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat deur 'n produsent daarvan verkoop word.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik soos in kolomme 2 en 3 van die Tabel teenoor die onderskeie soort droëvrugte vermeld.

No. R. 2188

15 December 1994

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

PRINTING, NEWSPAPER AND PACKAGING INDUSTRIES TRAINING BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 2399 of 4 October 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 172 of 10 January 1992, R. 2834 of 9 October 1993, R. 436 of 19 March 1993, R. 1094 of 25 June 1993, R. 1961 of 15 October 1993, R. 2311 of 3 December 1993, R. 2495 of 22 July 1994, by substituting for the definition of Printing, Newspaper and Packaging Industry where it appears at the end of paragraph (c) of the said notice, of the following:

"Printing, Newspaper and Packaging Industry" or **"Industry"** means the industry in its broadest sense in which employers and their employees are associated in the production of printed matter, in the finishing of such matter or in the production of packaging of any nature whatsoever, including the work encompassed in designated trades, together with the occupations and operations incidental thereto, whether or not the said trades, occupations and/or operations are carried on separately or collectively, or in conjunction with printing or packaging or separately from printing or packaging. This includes in-plant operations carried on in the said trades, or associated activities, whether of a commercial or non-commercial nature.

Included are—

- (a) the following trades, together with the occupations and operations incidental thereto, whether or not the said trades, occupations and/or operations are carried on separately or collectively, or in conjunction with printing or separately from printing, viz—

bookbinding, can-making, carton-making, composing, end-making, electronic composing, electronic origination (including desk top publishing), continuous stationery machine minding, corrugated board and container machine minding, cutting, engraving and die-sinking, die-stamping, gravure machine minding, ink jet printing, ink-mixing [if undertaken by employers engaged in the operations referred to in paragraphs (a), (b) or (c) hereof], letterpress machine minding, lithography, machine minding (packaging), photogravure engraving, photolithography, printer's electrician, printer's engineering, printer's mechanic, printers' warehousing, printer's and lithographic art, process engraving, proofreading, rotary letterpress machine

No. R. 2188

15 Desember 1994

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSRAAD VIR DIE DRUK-, NUUSBLAD- EN VERPAKKINGSNYWERHEID: WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGSKAP

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby, met ingang van die eerste Maandag na die publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing No. R. 2399 van 4 Oktober 1991, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing Nos. R. 172 van 10 Januarie 1992, R. 2834 van 9 Oktober 1992, R. 436 van 19 Maart 1993, R. 1094 van 25 Junie 1993, R. 1961 van 15 Oktober 1993, R. 2311 van 3 Desember 1993, R. 2495 van 25 Desember 1993 en R. 1281 van 22 Julie 1994, deur die woordskrywing van Druk-, Nuusblad-, en Verpakkingsnywerheid waar dit aan die einde van paragraaf (c) van genoemde kennisgewing voorkom, deur die volgende te vervang:

"Druk-, Nuusblad- en Verpakkingsnywerheid" of **"Nywerheid"** beteken die Nywerheid in sy breedste sin waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is by die produksie van drukwerk, by die afwerking daarvan of by die produksie van verpakkings van watter aard ook al, met inbegrip van die werk wat by aangewese ambagte ingesluit is, tesame met die beroepe en bedrywighede wat daarmee gepaard gaan, ongeag of vermeldde ambagte, beroepe en/of bedrywighede afsonderlik of gesamentlik, of saam met drukwerk of verpakking of afsonderlik van drukwerk of verpakking beoefen word. Dit omvat aanlegbedrywighede wat in vermeldde ambagte beoefen word, of verbandhoudende werksaamhede, hetsy van 'n kommersiële of nie-kommersiële aard.

Hierby ingesluit is—

- (a) die volgende ambagte, tesame met die beroepe en bedrywighede wat daarmee gepaard gaan, ongeag of vermeldde ambagte, beroepe en/of bedrywighede afsonderlik of gesamentlik, of saam met drukwerk of afsonderlik van drukwerk beoefen word, nl.—

boekbindery, houervervaardiging, kartonvervaardiging, setwerk, bodemvervaardiging, elektroniese setwerk, elektroniese vormbereiding (met inbegrip van lessenaarpublisering), die bediening van 'n kettingskryf-behoefemasjien, die bediening van 'n riefelbord- en -houermasjien, snywerk, gravering en stempelsnywerk, stempel-drukwerk, die bediening van 'n diepdruckmasjien, inkstraaldrukwerk, inkmenging [indien onderneem deur werkgewers betrokke by die bedrywighede bedoel in paragrawe (a), (b) of (c) hiervan], die bediening van 'n hoogdruckpers, litografie, masjienbediening (verpakking), fotogravuregravering, fotoligrafie, drukkerselektrisien, drukkersingenieurswerk, drukkerswerktuigkundige, drukkerspakhuiswerk, drukkers- en litografiese kuns, fotoblokmaak, proeflees, die bediening van 'n rotasiehoogdruckpers, die bediening van 'n rotasierub-

minding, rotary offset machine minding, ruling, screen process printing, stationery and envelope machine adjusting, stereotyping and electrotyping and typesetting;

(b) the manufacture and/or repair, including any process whatsoever in the course of manufacturing, of—

- (i) embossed seals and labels (printed or otherwise, but excluding moulded seals and labels), envelopes, fruit wrappers (whether printed or not), gummed paper, paper and/or cloth tags, paper bags and/or plastic, or transparent film or any similar flexible material bags (whether printed or not), paper sacks and/or plastic or transparent film or any similar flexible material sacks (whether printed or not), rubber stamps, stationery and toilet rolls;
- (ii) corrugated cardboard from paper and/or any compound of paper and/or any like material, a constituent part of which is paper and/or any compound of paper;
- (iii) any kind of container (with or without metal parts) from fibreboard and/or cardboard (corrugated or otherwise) and/or paper and/or any compound of paper and/or any like material, a constituent part of which is fibre and/or cardboard and/or paper and/or any compound of paper, but excluding the manufacture mainly from fibre of trunks, attaché cases, bags and all similar containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools or documents; and
- (iv) any article whatsoever from cardboard (corrugated or otherwise) and/or paper and/or any compound of paper and/or any like material, a constituent part of which is cardboard and/or paper and/or any compound of paper;

(c) printing on paper, gummed paper, tape, gummed tape, plastic, self-adhesive substrates, tin or other metals, metallic or other foil, glass, cardboard containers or other articles referred to in paragraph (b) hereof; and

(d) printing on clothing, textile, cloth or hessian or other materials, provided the printing is done in an establishment other than a clothing, textile or knitting factory.”

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

No. R. 2189

15 December 1994

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice, Government

berdruipers, liniëring, skermprosesdruk, skryfbehoeft- en koevertmasjienstelling, stereotipering en elektrotipering en lettergietwerk;

(b) die vervaardiging en/of herstel, met inbegrip van enige proses hoegenaamd tydens vervaardiging, van—

- (i) gebosseleerde seëls en etikette (bedruk of anders, maar uitgesonderd gevormde seëls en etikette), koeverte, vrugtetoe-draaipapier (hetsy bedruk of nie), gompapier, papier- en/of weefstofkenstrookies, kardoese en/of sakkies uit plastiek of deursigtige film of enige soortgelyke buigsame materiaal (hetsy bedruk of nie), papiersakke en/of sakke uit plastiek of deursigtige film of enige soortgelyke buigsame materiaal (hetsy bedruk of nie), rubberstempels, skryfbehoeftes en toiletrolle;
- (ii) riffelkarton uit papier en/of enige samestelling van papier en/of enige dergelike materiaal waarvan papier en/of enige samestelling van papier 'n bestanddeel is;
- (iii) enige soort houër (met of sonder metaaldele) uit veselbord en/of karton (riffel of ander) en/of papier en/of enige samestelling van papier en/of enige dergelike materiaal waarvan vesel en/of karton en/of papier en/of enige samestelling van papier 'n bestanddeel is, maar uitgesonderd die vervaardiging, hoofsaaklik uit vesel, van koffers, aktetasse, sakke en alle soortgelyke houeërs wat bedoel is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap of dokumente te hou; en
- (iv) enige artikel hoegenaamd uit karton (riffel of ander) en/of papier en/of enige samestelling van papier en/of enige dergelike materiaal waarvan karton en/of papier en/of enige samestelling van papier 'n bestanddeel is;

(c) drukwerk op papier, gompapier, band, gom-band, plastiek, selfklewende onderlae, tin of ander metale, metaal- of ander foelie, glas, kartonhouers of ander artikels bedoel in paragraaf (b) hiervan; en

(d) drukwerk op klere, tekstiel, weefstof of gooiing of ander materiale, mits die drukwerk gedoen word in 'n ander bedryfsinrigting as 'n klere-, tekstiel- of breifabriek.”

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

No. R. 2189

15 Desember 1994

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD: WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hier-

Notice No. R. 1273 of 16 June 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 2821 of 22 December 1989, R. 2411 of 12 October 1990, R. 2707 of 15 November 1991, R. 496 of 14 February 1992 and R. 3058 of 6 November 1992, by the substitution in clause 3 of the conditions for paragraph (a) of subclause (1) of the following paragraph:

“(a) An employer shall pay an apprentice monthly in accordance with the apprentice's years of recognised service, at not less than rates specified below:

<i>Year of recognised service</i>	<i>Rate per month</i>
First year.....	R1 060
Second year.....	R1 221
Third year.....	R1 403
Fourth year.....	R1 612
Fifth year.....	R1 854
Sixth year.....	R2 128
Seventh year.....	R2 448.”

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

die kennisgewing, Goewermentskennisgewing No. R. 1273 van 16 Junie 1989, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2821 van 22 Desember 1989, R. 2411 van 12 Oktober 1990, R. 2707 van 15 November 1991, R. 496 van 14 Februarie 1992 en R. 3058 van 6 November 1992, deur in klousule 3 van die Leervoordes paragraaf (a) van subklousule (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig ooreenkomstig die vakleerling se jaar van erkende diens teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

<i>Jaar van erkende diens</i>	<i>Skaal per maand</i>
Eerste jaar.....	R1 060
Tweede jaar.....	R1 221
Derde jaar.....	R1 403
Vierde jaar.....	R1 612
Vyfde jaar.....	R1 854
Sesde jaar.....	R2 128
Sewende jaar.....	R2 448.”

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

No. R. 2205 15 December 1994

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME: PROPOSED AMENDMENT

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has under section 9 (1), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), provisionally approved the proposed amendment set out in the Schedule hereto, of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 16 March 1979, as amended, to come into operation on 1 May 1995.

Persons having an interest in the maize industry are hereby invited in terms of section 9 (2) (b) of the said Act to lodge any objections to or representations concerning the proposed amendment in writing with the Director-General: Department of Agriculture, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Pretoria, or Private Bag X250, Pretoria, 0001, before or on 31 January 1995.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Agriculture.

SCHEDULE

The Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended by Proclamations Nos. R. 163 of 1979, R. 211 of 1979, R. 106 of 1980, R. 24 of 1984, R. 38 of 1984, and Government Notices Nos. R. 2757 of 13 December 1985, R. 188 of 31 January 1986, R. 680 of 8 April 1988 and R. 2249 of 20 September 1991, is hereby amended by the substitution for sections 1 to 43 of the following sections:

[Note: The figures specified in square brackets at the headings of sections of this Scheme denote the numbers of the applicable authorising sections in the Act.]

No. R. 2205 15 Desember 1994

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA: VOORGESTELDE WYSIGING

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (1), gelees met artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 16 Maart 1979, soos gewysig, voorlopig goedgekeur het om op 1 Mei 1995 in werking te tree.

Persone wat 'n belang het by die mieliebedryf word hierby ingeвоelge artikel 9 (2) (b) van vermeldde Wet uitgenooi om voor of op 31 Januarie 1995 enige besware teen of vertoë aangaande die voorgestelde wysiging skriftelik by die Direkteur-generaal: Departement van Landbou, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Pretoria, of Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te dien.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig by Proklamasies Nos. R. 163 van 1979, R. 211 van 1979, R. 106 van 1980, R. 24 van 1984, R. 38 van 1984, en Goewermentskennisgewings Nos. R. 2757 van 13 Desember 1985, R. 188 van 31 Januarie 1986, R. 680 van 8 April 1988 en R. 2249 van 20 September 1991, word hiermee gewysig deur artikels 1 tot 43 deur die volgende artikels te vervang:

[Nota: Die syfers in vierkantige hakies by die opskrifte van artikels van hierdie Skema vermeld, dui die nommers van die toepaslike magtigende artikels in die Wet daarvoor aan.]

Definitions

1. In this Scheme, unless specifically provided for otherwise herein, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“**maize**” means the threshed and unthreshed product of plants of *Zea mays indentata* and *Zea mays indurata* or one or more crossings thereof, but not seed maize, green mealies for human consumption or maize utilised as silage;

“**Minister**” means the Minister of Agriculture;

“**producer**” not also an importer of maize;

“**seed maize**” means seed maize of a variety of which the name has been entered in the varietal list which is kept in terms of section 15 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act No. 53 of 1976), and which is utilised as propagating material as defined in the said Act;

“**the Act**” means the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968); and

“**the Board**” means the Maize Board referred to in section 7 of this Scheme.

Name and purpose of Scheme [sect. 18]

2. (1) This Scheme shall be known as the Maize Marketing Scheme.

(2) The purpose of the Scheme is the introduction of measures and the delivery of services, as provided for in this Scheme, that are aimed at the stabilisation and development of the domestic market for maize, and to promote the functioning of market forces.

Product to which Scheme relates [sect. 18]

3. This Scheme shall relate to maize that is produced within the Republic, but not to maize imported into the Republic.

Area in which Scheme applies [sect. 18]

4. This Scheme shall apply in the Republic.

Requirements and decisions of Board [sec. 19, 20]

5. Any requirement imposed or decision taken by the Board—

- (a) relating to any class of maize may differ from any such requirement or decision which relates to any other class of maize; or
- (b) relating to any portion of the Republic may differ from any such requirement or decision which relates to any other portion of the Republic.

Persons to whom the Scheme applies [sect. 21]

6. This Scheme shall apply to all persons producing or dealing in the course of trade with maize.

Establishment of Board [sect. 25]

7. A Board, to be known as the Maize Board, is hereby established to administer this Scheme.

Constitution of Board [sect. 28]

8. (1) The Board shall consist of eleven (11) members of whom—

- (a) six shall be the representatives of large-scale producers of maize;

Woordomskrywing

1. In hierdie Skema, tensy uitdruklik anders hierin bepaal, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**die Raad**” die Mielieraad bedoel in artikel 7 van hierdie Skema;

“**die Wet**” die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968);

“**mielies**” die gedorste en ongedorste produk van plante van *Zea mays indentata* en *Zea mays indurata* of een of meer kruisings daarvan, maar nie ook mieliesaad, groenmielies vir menslike gebruik of mielies aangewend as kuilvoer nie;

“**mieliesaad**” mieliesaad van 'n variëteit waarvan die benaming aangeteken is in die variëteitslys wat in terme van artikel 15 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet No. 53 van 1976), gehou word en wat aangewend word as voortplantingsmateriaal soos omskryf in genoemde Wet;

“**Minister**” die Minister van Landbou; en

“**produsent**” nie ook 'n invoerder van mielies nie.

Naam en doel van Skema [art. 18]

2. (1) Hierdie Skema heet die Mieliebemerkingskema.

(2) Die doel van die Skema is die daarstelling van maatreëls en lewering van dienste, soos in hierdie Skema voorsien, wat daarop gemik is om die binne-landse mark vir mielies te stabiliseer, te ontwikkel en die werking van markkragte te bevorder.

Produk waarop Skema betrekking het [art. 18]

3. Hierdie Skema het betrekking op mielies wat in die Republiek geproduseer is, maar nie op mielies wat in die Republiek ingevoer is nie.

Gebied waarin Skema van toepassing is [art. 18]

4. Hierdie Skema is in die Republiek van toepassing.

Voorskrifte en besluite van Raad [art. 19, 20]

5. 'n Voorskrif van of besluit geneem deur die Raad—

- (a) met betrekking tot 'n klas mielies kan verskil van so 'n voorskrif of besluit met betrekking tot 'n ander klas mielies; of
- (b) met betrekking tot 'n gedeelte van die Republiek kan verskil van so 'n voorskrif of besluit met betrekking tot 'n ander gedeelte van die Republiek.

Persone op wie Skema van toepassing is [art. 21]

6. Hierdie Skema is van toepassing op alle persone wat mielies produseer of wat met mielies as 'n besigheid handel.

Instelling van Raad [art. 25]

7. Daar word hierby 'n raad wat die Mielieraad heet, ingestel om hierdie Skema uit te voer.

Samestelling van Raad [art. 28]

8. (1) Die Raad bestaan uit elf (11) lede van wie—

- (a) ses die verteenwoordigers moet wees van grootskaalse produsente van mielies;

- (b) one shall be the representative of small-scale upcoming producers of maize;
- (c) one shall be the representative of final consumers of white maize;
- (d) one shall be the representative of final consumers of yellow maize;
- (e) one shall be the representative of silo owners; and
- (f) one shall be the representative of persons dealing in the course of trade with maize.

(2) The Board may with the approval of the Minister and for a particular purpose co-opt one person as an advisory member of the Board.

(3) The members contemplated in section 8 (1) shall be appointed by the Minister after consultation with persons or organisations which in the opinion of the Minister are representative of the classes of persons which, in terms of the provisions of this Scheme, are required to be represented.

Period of office of members of the Board [sect. 28 (1) (b)]

9. (1) A member of the Board, an advisory member of the Board and an additional member referred to in section 28 (1) (b) (ii) of the Act shall, subject to the provisions of sections 28 and 28A of the Act, serve on the Board for the period determined by the Minister at the appointment of that member, advisory member or additional member under section 28 (1) (b) of the Act.

(2) If at the expiration of the period for which a member was appointed, no new appointment was made in his stead, that member shall remain in office until such an appointment is made, but no member shall remain in office for longer than three months.

(3) A member and an additional member of the Board may be re-appointed at the expiration of the period for which he was appointed.

Allowances to members, advisory member and additional member [sect. 30]

10. Members, and advisory member and an additional member of the Board may in respect of their services in the said capacity be paid such allowances as the Board may determine with the approval of the Minister, from a general fund referred to in section 28 of this Scheme.

Chairman and vice-chairman [sect. 24]

11. (1) The Board shall whenever the office of chairman or vice-chairman has become vacant for any reason whatsoever, elect one of its members to be the chairman and one of its members to be the vice-chairman of the Board.

(2) The chairman and the vice-chairman of the Board shall hold office until and during the first ordinary meeting of the Board held after the commencement of every financial year of this Scheme as referred to in section 31, and may be re-elected to their offices if at the time of such election they are still members of the Board.

- (b) een die verteenwoordiger moet wees van kleinskaalse opkomende produsente van mielies;
- (c) een die verteenwoordiger moet wees van finale verbruikers van witmielies;
- (d) een die verteenwoordiger moet wees van finale verbruikers van geelmielies;
- (e) een die verteenwoordiger moet wees van silo-eienaars; en
- (f) een die verteenwoordiger moet wees van persone wat met mielies as 'n besigheid handel.

(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring een persoon vir 'n bepaalde doel as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.

(3) Die in artikel 8 (1) bedoelde lede word deur die Minister aangestel na oorlegpleging met persone of organisasies wat na die oordeel van die Minister verteenwoordigend is van die klasse persone wat ingevolge die bepalings van hierdie Skema verteenwoordig moet word.

Ampstermyn van lede van Raad [art. 28 (1) (b)]

9. (1) 'n Lid van die Raad, 'n adviserende lid van die Raad en 'n addisionele lid bedoel in artikel 28 (1) (b) (ii) van die Wet dien, behoudens die bepalings van artikels 28 en 28A van die Wet, in die Raad vir die tydperk deur die Minister by die aanstelling van daardie lid, adviserende lid of addisionele lid kragtens artikel 28 (1) (b) van die Wet bepaal.

(2) Indien daar by die verstryking van die tydperk waarvoor 'n lid aangestel was geen nuwe aanstelling in sy plek gedoen is nie, bly daardie lid in sy amp aan totdat so 'n aanstelling gedoen is, maar geen lid bly vir langer as drie maande in sy amp aan nie.

(3) 'n Lid en addisionele lid van die Raad kan by verstryking van sy ampstermyn weer aangestel word.

Toelaes aan lede, adviserende lid en addisionele lid [art. 30]

10. Aan die lede, adviserende lid en addisionele lid van die Raad kan daar ten opsigte van hulle dienste in daardie hoedanigheid, uit 'n algemene fonds in artikel 28 van hierdie Skema bedoel, die toelaes betaal word wat die Raad met die goedkeuring van die Minister vasstel.

Voorsitter en ondervoorsitter [art. 24]

11. (1) Die Raad kies so dikwels as wat die amp van voorsitter of ondervoorsitter om welke rede ookal vakant geraak het, een van sy lede as voorsitter en een van sy lede as ondervoorsitter van die Raad.

(2) Die voorsitter en die ondervoorsitter van die Raad beklee hul ampte tot by en gedurende die eerste gewone vergadering van die Raad wat gehou word na die aanvang van elke boekjaar van hierdie Skema soos in artikel 31 bedoel, en kan in hul ampte herkies word indien hulle ten tyde van sodanige verkiesing steeds lede van die Raad is.

(3) The Chief Executive Officer of the Board shall preside during the election of the chairman of the Board.

(4) The chairman and the vice-chairman of the Board may vacate their offices as such without terminating their membership of the Board.

Calling of meetings [sect. 31].

12. (1) The ordinary meetings of the Board shall be held as often and at such times and places as the Board may from time to time determine.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the chairman of the Board may at his discretion call a special meeting of the Board at such time and place as he may determine, with a view to dealing with special or urgent matters, and he shall call a special meeting within 14 days of the date on which he has received a written request to that effect by the Minister or at least four members of the Board.

(3) The Chief Executive Officer of the Board shall notify each member of the Board, the chairman of the National Marketing Council and, if applicable, the advisory member and the additional member of the Board—

- (a) in the case of an ordinary meeting, at least 14 days in advance; and
- (b) in the case of a special meeting, at least 48 hours in advance,

of the date, time and place of each such meeting.

Quorum for meetings [sect. 31]

13. (1) Except where specifically provided otherwise in this section, the majority of the members of the Board with the right to vote shall constitute a quorum for a meeting of the Board.

(2) (a) If a quorum is not present at the appointed time for a meeting, the chairman of the Board shall, subject to the provisions of subsection (4), at his discretion—

- (i) postpone the beginning of the meeting to a later time determined by him, on that day; or
- (ii) convene a further meeting of the Board for a future date.

(b) If a meeting has been convened for a future date at contemplated in paragraph (a) (ii)—

- (i) the provisions of section 12 (3) of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* in respect of a notice of the date, time and place of such further meeting; and
- (ii) the members of the Board with the right to vote who are present at that meeting shall constitute a quorum.

(3) If at any time during the course of a meeting of the Board other than a further meeting referred to in subsection (2) (b), a quorum is not present—

- (a) the person presiding at that meeting shall, subject to the provisions of subsection (4)—
 - (i) suspend the business of that meeting until a quorum is present; or

(3) Die Hoof Uitvoerende Beamppte van die Raad sit voor tydens die verkiesing van die voorsitter van die Raad.

(4) Die voorsitter en die ondervoorsitter van die Raad kan hul ampte as sodanig ontruim sonder om hul lidmaatskap van die Raad te beëindig.

Byeenroep van vergaderings [art. 31]

12. (1) Die gewone vergaderings van die Raad word so dikwels en op dié tye en plekke gehou as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal.

(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1), kan die voorsitter van die Raad na goeddunke 'n spesiale vergadering van die Raad belê op die tyd en plek wat hy bepaal, met die oog op die behandeling van spesiale of dringende aangeleenthede, en moet hy 'n spesiale vergadering belê binne 14 dae na die datum waarop hy 'n skriftelike versoek te dien effekte deur die Minister of minstens vier lede van die Raad ontvang het.

(3) Die Hoof Uitvoerende Beamppte van die Raad moet elke lid van die Raad, die voorsitter van die Nasionale Bemerkingsraad en, indien van toepassing, die adviserende lid en die addisionele lid van die Raad—

- (a) in die geval van 'n gewone vergadering, minstens 14 dae voor die tyd; en
- (b) in die geval van 'n spesiale vergadering, minstens 48 uur voor die tyd,

in kennis stel van die datum, tyd en plek van elke sodanige vergadering.

Kworum vir vergaderings [art. 31]

13. (1) Behalwe waar in hierdie artikel uitdruklik anders bepaal word, maak die meerderheid van die stemgeregtigde lede van die Raad 'n kworum vir 'n vergadering van die Raad uit.

(2) (a) Indien 'n kworum nie op die bepaalde tyd vir 'n vergadering teenwoordig is nie, moet die voorsitter van die Raad, behoudens die bepalings van subartikel (4), na goeddunke—

- (i) die aanvang van die vergadering tot 'n latere tyd deur hom bepaal, op daardie dag uitstel; of
- (ii) 'n verdere vergadering van die Raad vir 'n toekomstige datum belê.

(b) Indien 'n vergadering vir 'n toekomstige datum belê word soos in paragraaf (a) (ii) beoog—

- (i) is die bepalings van artikel 12 (3) van hierdie Skema *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot 'n kennisgewing van die datum, tyd en plek van sodanige verdere vergadering; en

(ii) maak die stemgeregtigde lede van die Raad wat by daardie vergadering teenwoordig is, 'n kworum uit.

(3) Indien daar te eniger tyd gedurende die loop van 'n vergadering van die Raad, anders as 'n verdere vergadering in subartikel (2) (b) bedoel, nie 'n kworum teenwoordig is nie—

- (a) moet die persoon wat by daardie vergadering voorsit, behoudens die bepalings van subartikel (4)—
 - (i) die werksaamhede van daardie vergadering opskort totdat 'n kworum aanwesig is; of

(ii) adjourn the meeting to a future date; and

(b) the provisions of subsection (2) (b) shall apply *mutatis mutandis* in respect of a meeting thus adjourned.

(4) If there is not a quorum at a meeting of the Board because of the recusal of members with a right to vote on the ground of having an interest in the matter being considered by the Board, the remaining members at that meeting shall constitute a quorum for the purpose of a decision in terms of section 7C (2) of the Act, to refer the matter concerned to the Agricultural Reference Board established under section 7A of the Act.

Chairman at meetings [sect. 31]

14. (1) If the chairman of the Board is absent or is not able to attend a meeting or part of a meeting of the Board or to preside thereat, the vice-chairman of the Board shall preside thereat.

(2) If the vice-chairman is also unable to attend such a meeting or to preside thereat, the members with the right to vote who are present shall elect a person from among themselves to preside for the period during which the chairman as well as the vice-chairman is absent or unable to preside.

(3) The vice-chairman of the Board or a person elected in terms of subsection (2) may for the duration of the period during which he presides, exercise all the powers and perform all the functions of the chairman.

(4) Except in so far as there is specific provision to the contrary in this Scheme, the person presiding at a meeting of the Board shall determine the procedure at that meeting.

Attendance of meetings [sect. 31]

15. (1) The Board may grant to any of its members leave of absence from any of its meetings or from consecutive meetings for a continuous period not exceeding six months.

(2) When a member of the Board is or expects to be prevented from attending a meeting of which he has been notified as contemplated in section 12 (3) of this Scheme, he shall as soon as possible notify the chairman of the Board or the Chief Executive Officer of the Board of the circumstances that are preventing him or that he expects will prevent him from attending such meeting.

(3) The absence of a member of the Board from a particular meeting shall be recorded in the minutes of that meeting.

(4) The provisions of subsections (1), (2) and (3) shall apply *mutatis mutandis* to the advisory member and the additional member of the Board.

Decisions of Board [sect. 31]

16. A decision of the majority of the members of the Board with the right to vote, who are present at any meeting thereof, shall constitute the decision of the Board: Provided that in the event of an equality of votes the member presiding at that meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(ii) die vergadering tot 'n toekomstige datum verdaag; en

(b) is die bepalings van subartikel (2) (b) *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot 'n vergadering wat aldus verdaag is.

(4) Indien daar nie 'n kworum by 'n vergadering van die Raad is nie as gevolg van die onttrekking van stemgeregtigde lede op grond daarvan dat hulle 'n belang in die aangeleentheid het wat deur die Raad oorweeg word, maak die oorblywende lede by daardie vergadering 'n kworum uit vir die doeleindes van 'n besluit ingevolge artikel 7C (2) van die Wet om die betrokke aangeleentheid na die Landbouverwysingsraad ingestel by artikel 7A van die Wet, te verwys.

Voorsitter by vergaderings [art. 31]

14. (1) Indien die voorsitter van die Raad afwesig is of nie 'n vergadering of 'n gedeelte van 'n vergadering van die Raad kan bywoon of daarop voorsit nie, moet die ondervoorsitter van die Raad daarop voorsit.

(2) Indien die ondervoorsitter ook nie so 'n vergadering kan bywoon of daarop voorsit nie, moet die aanwesige stemgeregtigde lede uit hulle midde iemand kies om voor te sit vir die tydperk waartydens die voorsitter sowel as die ondervoorsitter afwesig is of nie kan voorsit nie.

(3) Die ondervoorsitter van die Raad of iemand wat ingevolge subartikel (2) verkies is, kan vir die duur van die tydperk waartydens hy voorsit, al die bevoegdhede van die voorsitter uitoefen en al sy pligte verrig.

(4) Behalwe vir sover daar uitdruklik in hierdie Skema ander voorsiening bestaan, bepaal die persoon wat by 'n vergadering van die Raad voorsit, die procedure op daardie vergadering.

Bywoning van vergaderings [art. 31]

15. (1) Die Raad kan enigeen van sy lede verlof tot afwesigheid van enigeen van sy vergaderings of van agtereenvolgende vergaderings vir 'n aaneenlopende tydperk van hoogstens ses maande verleen.

(2) Wanneer 'n lid van die Raad verhinder word of na verwagting verhinder sal word om 'n vergadering by te woon waarvan hy in kennis gestel is soos in artikel 12 (3) van hierdie Skema beoog, moet hy die voorsitter van die Raad of die Hoof Uitvoerende Beampte van die Raad, so spoedig moontlik in kennis stel van die omstandighede wat hom verhinder of wat hy verwag sal verhinder om sodanige vergadering by te woon.

(3) Die afwesigheid van 'n lid van die Raad van 'n bepaalde vergadering moet in die notule van daardie vergadering aangeteken word.

(4) Die bepalings van subartikels (1), (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op die adviserende lid en die addisionele lid van die Raad.

Besluite van Raad [art. 31]

16. 'n Besluit van die meerderheid van die stemgeregtigde lede van die Raad wat op 'n vergadering daarvan teenwoordig is, maak die besluit van die Raad uit: Met dien verstande dat by 'n staking van stemme die lid wat op daardie vergadering voorsit, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.

Committees [sect. 29 (2)]

17. (1) The Board may from time to time with the consent of the Minister and subject to such conditions as the Board may impose, appoint one or more committees from among its members, and invest any such committee with such of its powers as it may deem fit: Provided that the Board shall not be divested of any power with which it may invest such a committee.

(2) The Board shall in respect of such separate committee determine rules relating to—

- (a) the election or appointment, period of office and status of a chairman and, if applicable, a vice-chairman;
- (b) the calling of meetings; and
- (c) the filling of vacancies.

(3) An investment of powers of the Board in any such committee shall not be construed as empowering that committee to amend or set aside any decision of the Board.

(4) Any decision taken or act performed by or an authority of such committee shall be of full force and effect unless it is set aside or amended by the Board.

(5) The provisions of sections 13 (1), (2) and (3), 14, 15 and 16 of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* to such a committee.

Advisory committees [sect. 29 (1)]

18. (1) The Board may establish one or more advisory committees to advise the Board.

(2) Such committee shall in each case be constituted in such manner as may be determined by the Board with the approval of the Minister.

(3) Such committee shall follow the normal procedure of meetings and the provisions of sections 13 (1), (2) and (3) and 16 of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* to such committee and the members thereof.

Employment of persons [sect. 33]

19. (1) The Board may, subject to the directions that the Minister may issue in a particular case, employ such persons as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objectives of this Scheme.

(2) Such persons shall be employed—

- (a) on a full-time basis and on the conditions determined by the Board; or
- (b) for the performance of any particular act or particular work or for the rendering of particular services.

(3) The persons thus employed shall perform their work at the expense and subject to the directions and control of the Board.

Pension, provident or retirement annuity fund [sect. 24]

20. When the Board employs a person on a full-time basis in terms of section 19 of this Scheme—

- (a) the Board shall arrange for the admission of such person as a member of a pension, provident or retirement annuity fund;
- (b) such person shall pay into such fund the monetary contribution determined in terms of the rules of that fund; and

Komitees [art. 29 (2)]

17. (1) Die Raad kan van tyd tot tyd met die Minister se toestemming en onderworpe aan die voorwaardes wat die Raad opleë, een of meer komitees uit sy lede aanstel en na goeddunke van sy bevoegdhede aan so 'n komitee oordra: Met dien verstande dat die Raad nie ontdoen word van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee oordra nie.

(2) Die Raad moet ten opsigte van elke afsonderlike komitee reëls bepaal met betrekking tot—

- (a) die verkiesing of aanstelling, ampstermyn en status van 'n voorsitter en, indien van toepassing, 'n ondervoorsitter;
- (b) die byeenroep van vergaderings; en
- (c) die vulling van vakatures.

(3) 'n Oordrag van bevoegdhede van die Raad aan so 'n komitee word nie uitgelê nie as sou dit daardie komitee magtig om enige besluit van die Raad te wysig of tersyde te stel.

(4) Enige besluit geneem of handeling verrig deur of op gesag van so 'n komitee is ten volle van krag tensy dit deur die Raad tersyde gestel of gewysig word.

(5) Die bepalinge van artikels 13 (1), (2) en (3), 14, 15 en 16 van hierdie Skema is *mutatis mutandis* op so 'n komitee van toepassing.

Advieskomitees [art. 29 (1)]

18. (1) Die Raad kan een of meer adviserende komitees instel om die Raad te adviseer.

(2) So 'n komitee word in elke geval saamgestel op die wyse deur die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(3) So 'n komitee volg normale vergaderingsprosedure, en die bepalinge van artikels 13 (1), (2) en (3) en 16 van hierdie Skema is *mutatis mutandis* van toepassing op so 'n komitee en die lede daarvan.

Indiensneming van persone [art. 33]

19. (1) Die Raad kan, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.

(2) Sodanige persone word—

- (a) op 'n voltydse grondslag en op die voorwaardes wat die Raad bepaal, in diens geneem; of
- (b) vir die verrigting van 'n bepaalde handeling of bepaalde werk of die lewering van bepaalde dienste in diens geneem.

(3) Die persone aldus in diens geneem, verrig hul werk op die koste en onderworpe aan die opdragte en beheer van die Raad.

Pensioen-, voorsorg- of uitredingsannuïteitsfonds [art. 24]

20. Wanneer die Raad iemand ingevolge artikel 19 van hierdie Skema op 'n voltydse grondslag in diens neem—

- (a) moet die Raad reëlings tref vir die toelating van daardie persoon as 'n lid van 'n pensioen-, voorsorg- of uitredingsannuïteitsfonds;
- (b) moet sodanige persoon die geldelike bydrae wat ingevolge die reëls van daardie fonds bepaal word, in die fonds stort; en

- (c) the Board shall, in respect of such monetary contribution of the person concerned, pay out of a general fund referred to in section 28 of this Scheme, into such fund the amount determined in terms of the rules of that fund and approved by the Board.

Acquisition of property [sect. 34]

21. (1) Subject to the provisions of section 34 (2) of the Act, the Board may acquire or hire such property as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objectives of this Scheme.

(2) The Board may—

- (a) accept money or property given to the Board by way of donation, grant or otherwise; and
- (b) utilise such money or property in such manner as the Minister may approve.

Assistance to certain undertakings and research work [sect. 35]

22. The Board may, with the approval of the Minister, assist by way of grant or loan or in any other manner—

- (a) any undertaking for preserving, processing, manufacturing, storing or conditioning maize or anything which is derived from maize;
- (b) research work relating to the improvement, production, manufacture, processing, storing or marketing of maize or of anything which is derived from maize; and
- (c) (i) a committee or organization established or instituted by the South Africa Agricultural Union to promote any branch of the agricultural industry; and
- (ii) any organization instituted to promote any branch of the agricultural industry and affiliated with the said Union or a provincial agricultural union.

Furnishing of information and advice [sect. 36]

23. The Board may—

- (a) establish an information service about marketing conditions in general or about the condition of any particular market; and
- (b) advise the Minister as to all matters relating to the marketing or processing of maize, with inclusion of but not limited to the matters referred to in section 36 (b) (i) and (ii) of the Act.

Stimulating demand for maize [sect. 37]

24. The Board may take such steps as may be approved by the Minister, for fostering or stimulating the demand, whether within or outside the Republic, for maize.

Co-operation by Board [sect. 38]

25. The Board may, with the approval of the Minister—

- (a) co-operate with any person in doing any act which the Board may perform; and

- (c) moet die Raad ten opsigte van sodanige geldelike bydrae van die betrokke persoon uit 'n algemene fonds in artikel 28 van hierdie Skema bedoel, die bedrag wat ingevolge die reëls van daardie fonds bepaal word en wat deur die Raad goedgekeur is, in die fonds stort.

Verkryging van eiendom [art. 34]

21. (1) Behoudens die bepalings van artikel 34 (2) van die Wet, kan die Raad die eiendom aanskaf of huur wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.

(2) Die Raad kan—

- (a) geld of eiendom aanneem wat by wyse van geskenk, toekenning of andersins aan die Raad gegee word; en
- (b) sodanige geld of eiendom gebruik op die wyse wat die Minister goedkeur.

Bystand aan sekere ondernemings en navorsingswerk [art. 35]

22. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring, deur middel van toekenning of lening of op 'n ander wyse, bystand verleen—

- (a) aan enige onderneming vir die bewaring, verwerking, vervaardiging, opberging of bewerking van mielies of iets wat van mielies verkry word;
- (b) in verband met navorsingswerk met betrekking tot die verbetering, produksie, vervaardiging, verwerking, opberging of bemarking van mielies of iets wat van mielies verkry word; en
- (c) aan—
 - (i) 'n komitee of organisasie wat deur die Suid-Afrikaanse Landbou-unie ingestel of in die lewe geroep is om die een of ander vertakking van die landboubedryf te bevorder; en
 - (ii) 'n organisasie wat in die lewe geroep is om die een of ander vertakking van die landboubedryf te bevorder en by genoemde Unie of 'n provinsiale landbou-unie geaffilieer is.

Verstreking van inligting en advies [art. 36]

23. Die Raad kan—

- (a) 'n inligtingsdiens instel aangaande bemarkingstoestande oor die algemeen of aangaande die toestand ten opsigte van 'n besondere mark; en
- (b) die Minister van advies dien aangaande alle aangeleenthede betreffende die bemarking of verwerking van mielies, met inbegrip van die aangeleenthede in artikel 36 (b) (i) en (ii) van die Wet bedoel, maar nie beperk daartoe nie.

Bevordering van vraag na mielies [art. 37]

24. Die Raad kan die stappe doen wat die Minister goedkeur, ter bevordering of stimulering van die vraag na mielies, hetsy binne of buite die Republiek.

Samewerking deur Raad [art. 38]

25. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring—

- (a) met enigeen meedoen aan 'n handeling wat die Raad kan verrig; en

- (b) on behalf of any other board established under any law for or in respect of any agricultural or related industry, do any act which such other board may perform.

Imposition of levy [sect. 41, 42]

26. (1) The Board may with the approval of the Minister, impose a levy on such basis as the Board may determine, on maize or on maize of a particular class, grade or standard of quality, which is dealt with a contemplated in subsection (2).

(2) A levy imposed in terms of subsection (1) shall—

- (a) in cases where maize is sold by the producer thereof to a person registered in terms of section 38 of this Scheme as a person dealing in the course of trade with maize, be payable by the buyer;
- (b) in cases where maize is supplied by the producer thereof to a person who sells maize on behalf of producers on a pooled basis and the maize is sold by such person—
 - (i) to a person registered in terms of section 38 of this Scheme as a person dealing in the course of trade with maize, be payable by the buyer;
 - (ii) to a person other than a person referred to in subparagraph (i), be payable by such seller;
- (c) be payable by the producer in cases where maize is utilised by him otherwise than—
 - (i) to sell it as contemplated in paragraph (a) or to supply it as contemplated in paragraph (b);
 - (ii) for his own household consumption; or
 - (iii) to feed his own animals.

(3) A levy which is payable in terms of subsection (2) shall be paid to the Board at the time and in the manner prescribed by regulation under section 89 of the Act.

Imposition of special levy [sect. 42, 44]

27. (1) The Board may with the approval of the Minister, impose a special levy for stabilisation on maize of a particular class, grade or standard of quality, which is dealt with a contemplated in section 26 (2).

(2) The amount of the special levy for stabilisation shall, if imposed in terms of subsection (1), be calculated annually prior to the commencement of the financial year, according to the following formula:

$$Z = [30\% (A + B) \times (C + D)] \div A$$

in which formula—

Z = the amount of the special levy to be calculated, in rand and cent per ton (exclusive of VAT);

A = the average annual commercial domestic consumption of maize in tons during the immediately preceding three years as determined by the Board;

- (b) namens 'n ander raad wat kragtens 'n wetsbepaling vir of ten opsigte van 'n landbou- of verwante bedryf ingestel is, alle handelinge verrig wat daardie ander raad kan verrig.

Oplegging van heffing [art. 41 en 42]

26. (1) Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister, 'n heffing op die grondslag wat die Raad bepaal, op lê op mielies of op mielies van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard, waarmee gehandel word soos beoog in subartikel (2).

(2) 'n Heffing wat ingevolge subartikel (1) opgelê is, is—

- (a) in gevalle waar mielies deur die produsent daarvan verkoop word aan 'n persoon wat kragtens artikel 38 van hierdie Skema geregistreer is as iemand wat met mielies as 'n besigheid handel, deur die koper betaalbaar;
- (b) in gevalle waar mielies deur die produsent daarvan gelewer word aan iemand wat mielies op 'n verpoelde basis namens produsente verkoop, en die mielies deur sodanige persoon verkoop word—
 - (i) aan 'n persoon wat kragtens artikel 38 van hierdie Skema geregistreer is as iemand wat met mielies as 'n besigheid handel, deur die koper betaalbaar;
 - (ii) aan 'n persoon anders as 'n persoon beoog in subparagraaf (i), deur sodanige verkoper betaalbaar;
- (c) deur die produsent betaalbaar in gevalle waar mielies deur hom anders aangewend word as—
 - (i) om dit te verkoop soos in paragraaf (a) bedoel of dit te lewer soos in paragraaf (b) bedoel;
 - (ii) vir sy eie huishoudelike gebruik; of
 - (iii) om sy eie diere te voer.

(3) 'n Heffing wat ingevolge subartikel (2) betaalbaar is, word aan die Raad oorbetal op die tye en wyse by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf.

Oplegging van spesiale heffing [art. 42, 44]

27. (1) Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister, 'n spesiale heffing vir stabilisasie op lê op mielies van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard waarmee gehandel word soos beoog in artikel 26 (2).

(2) Die bedrag van die spesiale heffing vir stabilisasie word, indien opgelê ingevolge subartikel (1), jaarliks voor die aanvang van die boekjaar bereken ooreenkomstig die volgende formule:

$$Z = [30\% (A + B) \times (C + D)] \div A$$

in welke formule—

Z = die bedrag in rand en sent per ton (sonder BTW) van die spesiale heffing wat bereken staan te word;

A = die gemiddelde jaarlikse kommersiële binne-landse verbruik van mielies in ton gedurende die onmiddellik voorafgaande drie jaar soos deur die Raad bepaal;

B = one million tons;

C = railage cost in rand and cent per ton of maize over a distance of 935 kilometers according to the official tariff book of Spoornet on the date of the calculation;

D = the harbour costs in relation to the export of maize in rand and cent per ton, as agreed upon between the Board and the suppliers of the services concerned for each particular year.

(3) The provisions of section 26 (2) and (3) of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* to a special levy imposed in terms of subsection (1).

General funds [sect. 46 (1)]

28. (1) The Board shall establish one or more general funds to be administered and controlled by the Board—

(a) into which all moneys received by the Board shall be paid, except such moneys as are to be paid into a reserve fund referred to in section 29 of this Scheme or into a special fund referred to in section 30 of this Scheme or into a fund or account of a pool contemplated in this Scheme; and

(b) from which all administrative expenses of the Board shall be paid.

(2) The Board may, with the approval of the Minister, utilize money in such a general fund for any other objective which in the opinion of the Board will be to the advantage of persons interested in maize.

Reserve funds [sect. 46 (2)]

29. (1) The Board shall establish one or more reserve funds to be administered and controlled by the Board, into which shall be paid such moneys received by the Board as may be determined by the Minister, and such amounts at the disposal of the Board as may from time to time be approved by the Minister or as may after the end of any financial year under this Scheme be determined by the Minister after consultation with the Board.

(2) The Board may utilize money in such a reserve fund for the purpose for which such fund was established and in such a manner as may be approved by the Minister.

Special funds [sect. 46 (3)]

30. (1) (a) A special fund, to be known as the Stabilisation Fund, is hereby established to be administered and controlled by the Board.

(b) Into the Stabilisation Fund shall be paid all moneys derived from the special levy referred to in section 27 of this Scheme and the amounts contemplated in the proviso to section 37 (2) of this Scheme.

(c) The money in the Stabilisation Fund shall, subject to the provisions of paragraph (d) and to the extent allowed by the balance in the fund, be exclusively utilized—

(i) to support the delivery price advanced to producers of maize for maize received by the Board in a pool referred to in section 37 of this Scheme; and

B = een miljoen ton;

C = spoorvrag in rand en sent per ton mielies oor 'n afstand van 935 kilometer volgens die amptelike tariefboek van Spoornet op die datum van die berekening;

D = die hawekoste in rand en sent per ton ten opsigte van die uitvoer van mielies soos vir elke besondere jaar deur die Raad en die betrokke diensverskaffers ooreengekom.

(3) Die bepalings van artikel 26 (2) en (3) van hierdie Skema is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n spesiale heffing wat ingevolge subartikel (1) opgelê is.

Algemene fondse [art. 46 (1)]

28. (1) Die Raad moet een of meer algemene fondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer word—

(a) waarin alle gelde gestort moet word wat deur die Raad ontvang word, behalwe die gelde wat in 'n reserwefonds in artikel 29 van hierdie Skema bedoel, of in 'n spesiale fonds in artikel 30 van hierdie Skema bedoel, of in 'n fonds of rekening van 'n poel in hierdie Skema beoog, gestort moet word; en

(b) waaruit alle administratiewe uitgawes van die Raad betaal moet word.

(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring geld in so 'n algemene fonds vir enige ander doel aanwend wat na die oordeel van die Raad tot voordeel sal strek van persone wat belang het by mielies.

Reserwefondse [art. 46 (2)]

29. (1) Die Raad moet een of meer reserwefondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer word, waarin die gelde deur die Raad ontvang wat die Minister bepaal, en die bedrae tot die beskikking van die Raad wat die Minister van tyd tot tyd goedkeur of wat die Minister na die einde van 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema en na oorlegpleging met die Raad bepaal, gestort moet word.

(2) Die Raad kan oor geld in so 'n reserwefonds beskik vir die doel waarvoor sodanige fonds ingestel is en op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Spesiale fondse [art. 46 (3)]

30. (1) (a) Hierby word 'n spesiale fonds ingestel wat die Stabilisasiefonds heet en deur die Raad bestuur en beheer word.

(b) In die Stabilisasiefonds word die gelde verkry uit die spesiale heffing in artikel 27 van hierdie Skema bedoel en die bedrae beoog in die voorbehoudsbepaling tot artikel 37 (2) van hierdie Skema, gestort.

(c) Die geld in die Stabilisasiefonds word, behoudens die bepalings van paragraaf (d) en in die mate waarin die saldo in die fonds dit toelaat, uitsluitlik aangewend om—

(i) die leweringsprys wat aan produsente van mielies voorgesket word vir mielies wat deur die Raad in 'n poel beoog in artikel 37 van hierdie Skema ontvang word, te stut; en

- (ii) to pay, on the basis or in the amount approved by the Minister, a support amount to persons who export maize products.

(d) The amount per ton which may in any particular financial year be utilised out of the Stabilisation Fund in accordance with paragraph (c) shall not exceed an amount calculated according to the following formula:

$$Y = C + D + E$$

in which formula:

- Y = the maximum amount in rand and cent per ton to be calculated;
- C = railage cost in rand and cent per ton of maize over a distance of 935 kilometers according to the official tariff book of Spoornet on the date of the calculation;
- D = the harbour costs in relation to the export of maize in rand and cent per ton, as agreed upon between the Board and the suppliers of the services concerned for each particular year;
- E = the cost, in rand and cent per ton, in connection with the handling, fumigation, storage and financing of the maize to be exported, as determined by the Board prior to the commencement of the financial year concerned.

(2) (a) The Board may, in addition to the Stabilisation Fund, also establish one or more other special funds to be administered and controlled by the Board.

(b) Into such other special fund or funds shall be paid such moneys received by the Board as may be determined by the Minister, and such amounts at the disposal of the Board as may be approved by the Minister.

(c) The Board shall utilize money in such other special fund or funds for the purpose for which such fund or funds was established and in such manner as may be approved by the Minister.

Financial year [sect. 50]

31. The financial year under this Scheme shall be the period from 1 May of any year until 30 April of the ensuing year, both days included.

Borrowing of money [sect. 45]

32. The Board may, with the approval of the Minister, borrow money to be utilized for the purpose of attaining the objectives of this Scheme.

Disposal of remaining assets at discontinuance of Scheme [sect. 49]

33. In the event of the discontinuance of this Scheme—

- (a) the remaining assets of the Board, after its debts have been settled, shall be divided between producers referred to in section 38 (1) (a) of this Scheme, proportionately to the tonnage of maize that was delivered for sale by them during the period of five years prior to such discontinuance; and
- (b) any deficit which may exist after all the assets of the Board have been liquidated, shall be made good by contributions by producers referred to in section 38 (1) (a) of this Scheme, proportionately to the tonnage of maize delivered for sale by them during the period of five years prior to such discontinuance.

- (ii) op die grondslag of tot 'n bedrag deur die Minister goedgekeur 'n stutbedrag te betaal aan persone wat mielieprodukte uitvoer.

(d) Die bedrag per ton wat in 'n bepaalde boekjaar ooreenkomstig paragraaf (c) uit die Stabilisasiefonds aangewend mag word, mag nie 'n bedrag bereken ooreenkomstig die volgende formule oorskry nie:

$$Y = C + D + E$$

in welke formule:

- Y = die maksimum bedrag in rand en sent per ton wat bereken staan te word;
- C = spoorvrag in rand en sent per ton mielies, oor 'n afstand van 935 kilometer volgens die amptelike tariefboek van Spoornet op datum van die berekening;
- D = die hawekoste in rand en sent per ton, ten opsigte van die uitvoer van mielies soos vir elke besondere jaar deur die Raad en die betrokke diensverskaffers ooreengekom;
- E = die koste in rand en sent per ton, verbonde aan die hantering, beroking, opberging en finansiering van die mielies wat uitgevoer staan te word, uitgedruk soos voor die aanvang van die betrokke boekjaar deur die Raad bepaal.

(2) (a) Die Raad kan, benewens die Stabilisasiefonds, ook een of meer ander spesiale fondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer word.

(b) In sodanige ander spesiale fonds of fondse word die gelde deur die Raad ontvang wat die Minister bepaal, en die bedrae tot die beskikking van die Raad wat die Minister goedkeur, gestort.

(c) Die Raad sal oor geld in sodanige ander spesiale fonds of fondse beskik vir die doel waarvoor sodanige fonds of fondse ingestel is en op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Boekjaar [art. 50]

31. Die boekjaar ingevolge hierdie Skema is die tydperk van 1 Mei in enige jaar tot 30 April van die daaropvolgende jaar, albei dae ingesluit.

Leen van geld [art. 45]

32. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring geld leen wat ter verwesenliking van die oogmerke van hierdie Skema aangewend moet word.

Beskikking oor oorblywende bates by opheffing van Skema [art. 49]

33. Ingeval hierdie Skema opgehef word—

- (a) word die oorblywende bates van die Raad nadat al sy skulde betaal is, verdeel onder produsente in artikel 38 (1) (a) van hierdie Skema bedoel, in verhouding tot die tonnemaat mielies wat deur hulle vir verkoop gelewer is gedurende die tydperk van vyf jaar voor sodanige opheffing; en
- (b) word enige tekort wat bestaan nadat al die bates van die Raad te gelde gemaak is, aangesuiwer deur bydraes deur produsente in artikel 38 (1) (a) van hierdie Skema bedoel, in verhouding tot die tonnemaat mielies wat deur hulle vir verkoop gelewer is gedurende die tydperk van vyf jaar voor sodanige opheffing.

Records, returns and information [sect. 52 (2)]

34. The Board may, with the approval of the Minister—

- (a) require any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, to furnish the Board with such information relating to maize as may be available to such person and as the Board may specify; and
- (b) prescribed the records to be kept in connection with maize, the period for which any such records shall be retained and the returns to be rendered in regard thereto to the Board by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, or by any person other than a person belonging to any class or group of persons, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be so rendered.

Appointment of agents [sect. 53]

35. The Board may appoint, on the conditions determined by it, such agent or agents as it may consider necessary for the proper performance of such of its functions as it may determine with the approval of the Minister.

Authorization of inspectors [sect. 54]

36. The Board may, for the purpose of the enforcement of the provisions of this Scheme, empower any person generally or in any particular case, at all reasonable hours—

- (a) to enter any place occupied by any person who is or is suspected to be, a producer of maize or a person dealing in the course of trade with maize or maize products, or any place or vehicle in or on which there is kept or is suspected to be kept any quantity of maize or maize products by any person;
- (b) to inspect any such maize or maize products and to examine all books and documents at any such place or in or on any such vehicle, which are believed on reasonable grounds to relate to such maize or maize products, and to make copies of or take extracts from such books and documents;
- (c) to demand from the owner or custodian of such maize or maize products any information concerning such maize or maize products;
- (d) to demand from the owner or custodian of any such book or document an explanation of any entry therein;
- (e) to seize any books, documents or articles which may afford evidence of the commission of an offence under the Act or this Scheme or any regulation made under section 89 of the Act, or any quantity of maize in respect of which any such offence is suspected to have been committed, and to remove from the place or vehicle in question or to leave at such place or on such vehicle any books, documents or articles or any quantity of such maize which has been so seized, and, if he deems fit, to place on any such book, document, article, maize or on the container thereof, any identification mark which he may consider necessary; and

Aantekeninge, opgawes en inligting [art. 52 (2)]

34. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring—

- (a) enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, gelas om aan die Raad dié inligting met betrekking tot mielies te verstrek waarvoor bedoelde persoon beskik en wat die Raad spesifiseer; en
- (b) aantekeninge wat in verband met mielies gehou moet word, die tydperk waarvoor sodanige aantekening gehou moet word en die opgawes wat ten opsigte daarvan aan die Raad verstrek moet word deur enigiemand, of deur enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of deur enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, voorskryf, asook die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop bedoelde opgawes aldus verstrek moet word.

Aanstelling van agente [art. 53]

35. Die Raad kan, op die voorwaardes deur hom bepaal, die agent of agente aanstel wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van dié van sy werksaamhede wat die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

Magting van inspekteurs [art. 54]

36. Die Raad kan, vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Skema, enigiemand in die algemeen of in 'n besondere geval magtig om te alle redelike tye—

- (a) 'n plek te betree wat geokkupeer word deur iemand wat 'n produsent van mielies is of vermoed word so 'n produsent te wees, of deur iemand wat as 'n besigheid handel of vermoed word as 'n besigheid te handel met mielies of mielieprodukte of 'n plek of voertuig waarin of waarop daar 'n hoeveelheid mielies of mielieprodukte deur iemand gehou of na vermoede gehou word;
- (b) sodanige mielies of mielieprodukte te inspekteer en alle boeke en stukke op bedoelde plek in of op bedoelde voertuig na te gaan wat, op redelike gronde vermoed word op sodanige mielies of iets betrekking het, en afskrifte van of uittreksels uit dié boeke en stukke te maak;
- (c) van die eienaar van sodanige mielies of mielieprodukte of van die persoon wat dit in sy bewaring het, inligting aangaande sodanige mielies of mielieprodukte te eis;
- (d) van die eienaar van so 'n boek of stuk of van die persoon wat dit in sy bewaring het, 'n verklaring van 'n inskrywing daarin te eis;
- (e) beslag te lê op boeke, stukke of artikels wat bewys kan lewer van die pleeg van 'n misdryf ingevolge die Wet of hierdie Skema of 'n regulasie wat kragtens artikel 89 van die Wet uitgevaardig is, of op 'n hoeveelheid mielies ten opsigte waarvan so 'n misdryf vermoedelik gepleeg is, en om boeke, stukke of artikels of 'n hoeveelheid van sodanige mielies waarop aldus beslag gelê is, van die betrokke plek of voertuig te verwyder of dit op bedoelde plek of voertuig te laat en na goeë dunde 'n identifikasiemerk wat hy nodig ag, aan te bring op so 'n boek, stuk, artikel, mielies of op die houer daarvan; en

- (f) to take samples of any such maize, including any quantity thereof which has been seized in terms of paragraph (e), and to examine, analyse, classify or grade such samples or cause them to be examined, analysed, classified or graded.

Conducting of export pool [sect. 57]

37. (1) The Board may, for every financial year of this Scheme, conduct an export pool for the sale of such grades and/or classes of maize as the Board may determine and that is delivered to the Board for that purpose.

(2) The Board may only export maize delivered into the export pool and, if a demand exists therefor, sell it in the domestic market at a price or on a basis approved by the Minister: Provided that the Board shall, in respect of maize thus sold in the domestic market, recover an amount equal to the special levy imposed in terms of section 27 of this Scheme for the financial year concerned, from the selling price of such maize, and pay it into the Stabilisation Fund.

(3) The Board may—

- (a) treat in such manner as it may deem fit, classify, trade, pack, store, adapt for sale, insure, transport and, subject to the provisions of section 24 of this Scheme, advertise maize delivered into the export pool; and
- (b) finance the export pool out of money borrowed for that purpose in terms of section 32 of this Scheme.

(4) The Board shall, with the approval of the Minister or on the basis determined by him, on delivery of the maize to the Board, advance to participants of the export pool an amount of money as determined annually by the Board prior to the commencement of the particular export pool, with due consideration to the expected export earnings, all costs and risks in connection with the conducting of the export pool and the sale of the maize, and the contribution that may be utilized out of the Stabilisation Fund for that purpose.

(5) As soon as possible after the sale of the total quantity of maize delivered to the Board for sale through the export pool, the Board shall determine the nett realisation of the export pool by subtracting from the gross proceeds thereof the cost in connection with the sale of that maize, including all expenses and costs incurred in connection with the receipt, classification, trading, handling, packing, storage, insurance, transport, financing and sale thereof as determined by the Board.

(6) The Board shall divide the nett proceeds of each export pool as determined in terms of subsection (5), among the participants of the export pool in proportion to the quantities of maize delivered by them to the Board for sale through that export pool: Provided that—

- (a) the quantities of maize concerned shall for the purposes of such division be deemed to be of the classes or grades that it was found to have belonged to at the time of delivery to the Board;

- (f) monsters te neem van sodanige mielies, met inbegrip van 'n hoeveelheid daarvan waarop kragtens paragraaf (e) beslag gelê is, en sodanige monsters te ondersoek, ontleed, klassifiseer of te gradeer, of te laat ondersoek, ontleed, klassifiseer of gradeer.

Bestuur van uitvoerpoel [art. 57]

37. (1) Die Raad kan vir elke boekjaar van hierdie Skema 'n uitvoerpoel bestuur vir die verkoop van die grade en/of klasse mielies wat die Raad bepaal en wat vir dié doel aan die Raad gelewer word.

(2) Die Raad mag mielies wat in die uitvoerpoel gelewer word slegs uitvoer en, indien 'n vraag daarna bestaan, dit in die binnelandse mark verkoop teen 'n prys of op 'n grondslag deur die Minister goedgekeur: Met dien verstande dat die Raad ten opsigte van mielies sodanig in die binnelandse mark verkoop, 'n bedrag gelyk aan die spesiale heffing wat ingevolge artikel 27 van hierdie Skema vir die betrokke boekjaar opgelê is, van die verkoopprijs van sodanige mielies moet verhaal en in die Stabilisasiefonds moet stort.

(3) Die Raad kan—

- (a) mielies wat in die uitvoerpoel gelewer word, handel soos hy goetvind, klassifiseer, gradeer, verpak, opberg, vir verkoop geskik maak, verseker, vervoer en behoudens die bepalings van artikel 24 van hierdie Skema, adverteer; en
- (b) die uitvoerpoel finansier uit geld wat ingevolge artikel 32 van hierdie Skema vir dié doel geleen is.

(4) Die Raad skiet, met die Minister se goedkeuring of op die grondslag deur hom bepaal by lewering van mielies aan die Raad, aan deelnemers aan die uitvoerpoel 'n bedrag geld voor wat die Raad jaarliks voor die aanvang van die betrokke uitvoerpoel bepaal met inagneming van die verwagte uitvoerverdienste, alle kostes en risiko's in verband met die bedryf van die uitvoerpoel en die verkoop van die mielies en die bydrae wat uit die Stabilisasiefonds vir dié doel aangewend mag word.

(5) So gou doenlik na die verkoop van die totale hoeveelheid mielies wat vir verkoop deur middel van die uitvoerpoel aan die Raad gelewer is, bepaal die Raad die netto opbrengs van die uitvoerpoel deur die koste verbonde aan die verkoop van daardie mielies met inbegrip van alle uitgawes en kostes aangegaan in verband met die ontvangs, klassifikasie, gradering, hantering, verpakking, opberging, versekering, vervoer, finansiering en verkoop daarvan, soos deur die Raad bepaal, van die bruto opbrengs daarvan af te trek.

(6) Die Raad verdeel die netto opbrengs van elke uitvoerpoel soos ingevolge subartikel (5) bepaal, onder die deelnemers van daardie uitvoerpoel in verhouding tot die hoeveelhede mielies wat deur hulle aan die Raad gelewer is vir verkoop deur middel van daardie uitvoerpoel: Met dien verstande dat—

- (a) die betrokke hoeveelhede mielies vir die doeleindes van sodanige verdeling geag word van die klasse of grade te wees waartoe dit ten tye van lewering aan die Raad gevind was te behoort;

- (b) the Board may increase or decrease any amount due to a participant of the export pool in proportion to his realisation respectively above or below the average realisation of maize of other participants of the export pool;
- (c) the Board may subtract from an amount due to a participant any cost or expenditure incurred in terms of subsection (5) if, in the Board's opinion, it should not be shared on an equal basis among all the participants of the export pool;
- (d) where the balance in the export pool when its accounts are closed is, in the opinion of the Board and the Minister, so small that a division thereof among the participants of the export pool is not justified, the balance may be dealt with in any manner approved by the Minister;
- (e) the Board may, with the approval of the Minister, transfer any portion of the proceeds of the export pool of a particular financial year to the export pool of the ensuing financial year; and
- (f) moneys which accrue to the export pool after its accounts have been closed, may be dealt with in a manner approved by the Minister.

Registration of certain persons [sect. 59]

38. (1) (a) Each producer who produces maize within the Republic for the purpose of the sale thereof shall be registered with the Board.

(b) Each person dealing in the course of trade with maize shall be registered with the Board: Provided that, for the purposes of this section, "dealing in the course of trade" shall exclude a person who treats, stores or conveys maize on behalf of the owner thereof.

(2) The Board may—

- (a) with the approval of the Minister, prescribe the procedure in connection with the submission of applications for registration in terms of subsection (1) (a) or (b); and
- (b) subject to the provisions of section 59 (4) (b) of the Act, grant such registration for such period as it may determine and shall, subject to the procedure contemplated in paragraph (a), renew such registration upon expiry of the period concerned.

Offences and penalties [art. 23]

39. Any person who—

- (a) fails to pay a levy or special levy imposed in terms of sections 26 and 27 of this Scheme;
- (b) fails to comply with a requirement of a direction or prescription imposed in terms of section 34 of this Scheme or who, in terms of such a direction or prescription, renders incorrect or incomplete information or returns or who keeps incorrect or incomplete records;
- (c) fails to comply with a request or demand in terms of section 36 (c) or (d) of this Scheme;

- (b) die Raad enige bedrag verskuldig aan 'n deelnemer aan die uitvoerpoel kan vermeerder of verminder in verhouding tot sy realisasie onderskeidelik bo of onder die gemiddelde realisasie vir mielies van ander deelnemers in die uitvoerpoel;
- (c) die Raad van 'n bedrag aan 'n deelnemer verskuldig, enige koste of uitgawe ingevolge subartikel (5) aangegaan, mag aftrek indien dit na die oordeel van die Raad nie op 'n gelyke basis deur al die deelnemers in die uitvoerpoel gedra behoort te word nie;
- (d) waar 'n saldo in die uitvoerpoel, wanneer sy rekeninge afgesluit word, na die oordeel van die Raad en die Minister so klein is dat 'n verdeling daarvan onder die deelnemers in die uitvoerpoel nie geregverdig is nie, met sodanige saldo gehandel kan word op 'n wyse wat die Minister goedkeur;
- (e) Die Raad, met goedkeuring van die Minister, 'n gedeelte van die opbrengs van 'n bepaalde boekjaar se uitvoerpoel kan oordra na die uitvoerpoel van die daaropvolgende boekjaar; en
- (f) daar met gelde wat die uitvoerpoel toeval nadat die rekeninge daarvan afgesluit is, gehandel kan word op 'n wyse deur die Minister goedgekeur.

Registrasie van sekere persone [art. 59]

38. (1) (a) Elke produsent wat mielies binne die Republiek produseer vir doeleindes van die verkoop daarvan, moet by die Raad geregistreer wees.

(b) Elke persoon wat met mielies as 'n besigheid handel, moet by die Raad geregistreer wees: Met dien verstande dat "as 'n besigheid handel" vir doeleindes van hierdie artikel nie ook iemand insluit wat mielies ten behoeve van die eienaar daarvan behandel, opberg of vervoer nie.

(2) Die Raad kan—

- (a) met die Minister se goedkeuring, die prosedure in verband met die indiening van aansoeke om registrasie kragtens subartikel (1) (a) of (b), voorskryf; en
- (b) behoudens die bepalings van artikel 59 (4) (b) van die Wet, so 'n registrasie toestaan vir die tydperk wat hy bepaal, en sal, onderworpe aan die prosedure soos in paragraaf (a) beoog, so 'n registrasie by verstryking van die betrokke tydperk hernu.

Misdrywe en strawwe [art. 23]

39. Iemand wat—

- (a) versuim om 'n heffing of spesiale heffing wat kragtens artikels 26 en 27 van hierdie Skema opgelê is, te betaal;
- (b) versuim om aan 'n vereiste van 'n lasgewing of voorskrif kragtens artikel 34 van hierdie Skema te voldoen of ingevolge so 'n lasgewing of voorskrif foutiewe of onvolledige inligting of opgawes verstrek, of foutiewe of onvolledige aantekeninge hou;
- (c) versuim om aan 'n versoek of eis kragtens artikel 36 (c) of (d) van hierdie Skema gehoor te gee;

(d) contravenes a provision of section 38 of this Scheme,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment."

EXPLANATORY NOTES ON THE OPERATION OF THE PROPOSED SCHEME

The proposed Scheme shall, similar to the current Summer Grain Scheme, apply in the Republic, but certain provisions will only apply in certain areas which include the most important maize production areas.

In terms of the proposed maize marketing system, the Maize Board will not actively operate in the domestic market as from 1 May 1995. Maize will be freely traded in the domestic market without statutory price fixing or control over the storage of maize. In addition to the operation of an information system, the Maize Board will in terms of section 26 and 27 of the proposed Scheme, however, still be empowered to impose levies on the domestic market.

In surplus production years the Board may receive surplus maize on a pooled basis and organise the international marketing thereof. The Board will utilise the stabilisation funds which have been collected by means of special levies, to support the price of surplus maize which is exported to the extent provided for in the Scheme. The surplus maize will, as is presently done be marketed on the international market by the Board as sole exporter. In the case of maize products, permits will be issued and such exporters will be able to share in the support from the Stabilisation Fund.

In order to prevent maize from being imported while the Board has maize available in its export pool, the Board will at any time be able to supply maize to any domestic buyer out of its export pool at a price or on such a basis as the Minister may approve. With regard to such sales, the Board will deposit an amount per ton equivalent to the stabilisation levy into the Stabilisation Fund. The Board will, however, not be forced to supply maize to domestic buyers.

(d) 'n bepaling van artikel 38 van hierdie Skema oortree,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf."

VERDUIDELIKENDE NOTAS OOR DIE WERKING VAN DIE VOORGESTELDE SKEMA

Die voorgestelde Skema sal soos die huidige Somergraanskema in die Republiek van toepassing wees maar sekere bepalings sal slegs in bepaalde gebiede, wat die belangrikste produksiegebiede insluit, van toepassing wees.

Die Mielieraad sal kragtens die voorgestelde mieliebemarkingstelsel met ingang van 1 Mei 1995 nie meer aktief in die binnelandse mark optree nie. Mielies sal vryelik op die binnelandse mark verhandel kan word sonder statutêre prysvasstelling of beheer oor die opberging van mielies in die binnelandse mark. Die Mielieraad sal benewens die bedryf van 'n inligtingstelsel egter steeds heffings en spesiale heffings op die binnelandse mark vorder soos bepaal in artikels 26 en 27 van die voorgestelde Skema.

In surplusproduksiejare sal die Raad surplusmielies op 'n verpoelde basis in ontvangs neem en die internasionale bemarking daarvan organiseer. Die Raad sal die stabilisasiefondse wat by wyse van spesiale heffings ingevorder is, aanwend om die pryse van die surplusmielies wat uitgevoer word te ondersteun tot die mate waarvoor in die Skema voorsiening gemaak is. Die surplusmielies sal soos tans deur die Raad as alleenuitvoerder in die internasionale mark verhandel word. In die geval van mielieprodukte sal permitte vir uitvoer uitgereik word en sodanige uitvoerders kan ook in die stut uit die Stabilisasiefonds deel.

Ten einde te voorkom dat mielies ingevoer moet word terwyl die Raad mielies in sy uitvoerpoel beskikbaar het, kan die Raad mielies te enige tyd aan enige binnelandse koper uit sy uitvoerpoel beskikbaar stel teen 'n prys of op 'n grondslag wat deur die Minister goedgekeur is. Ten opsigte van sodanige verkope sal die Raad 'n bedrag per ton gelyk aan die stabilisasieheffing in die Stabilisasiefonds stort. Die Raad sal egter nie verplig wees om mielies aan binnelandse kopers te voorsien nie.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1994**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS **1994**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

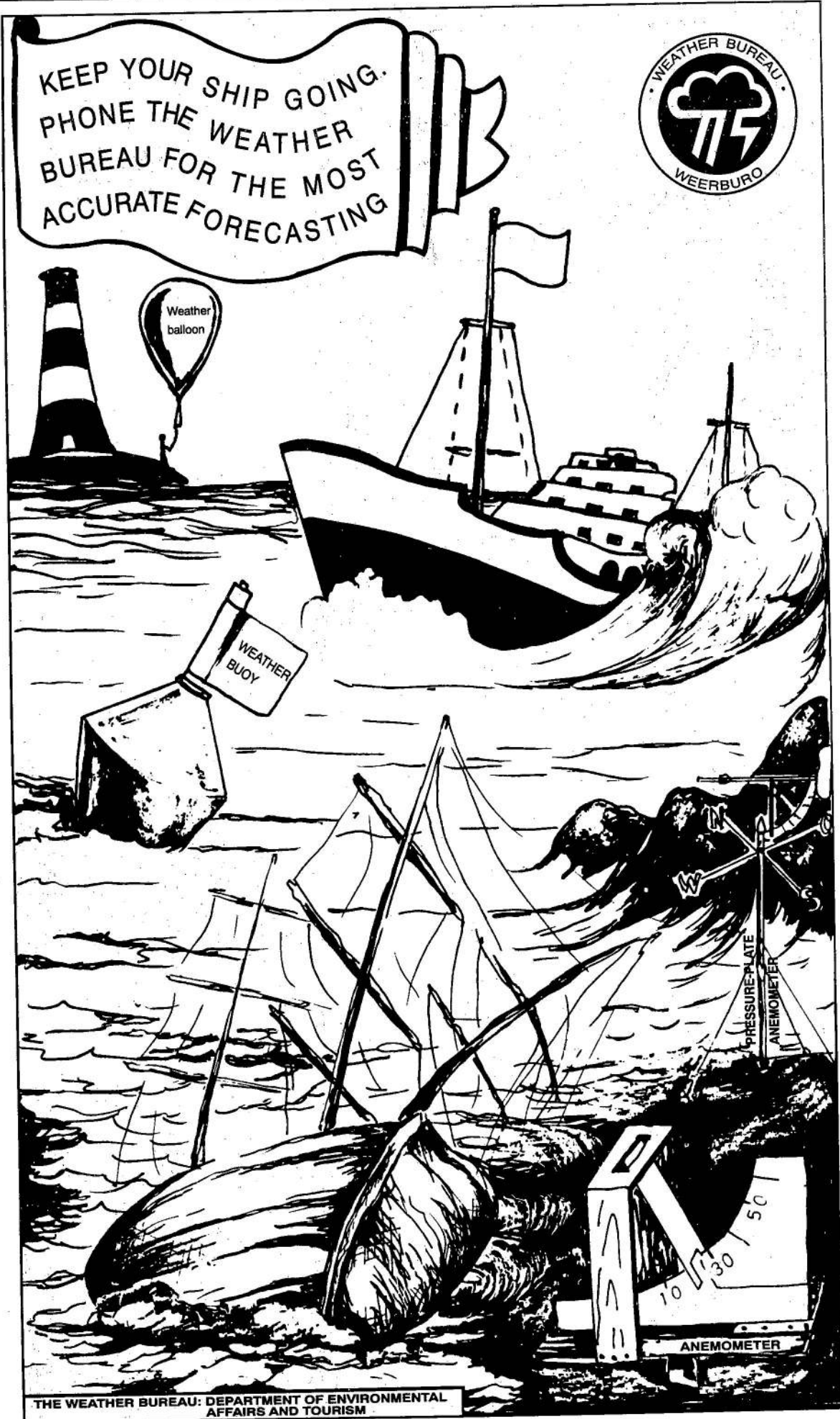
1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1994 to 30 September 1995, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

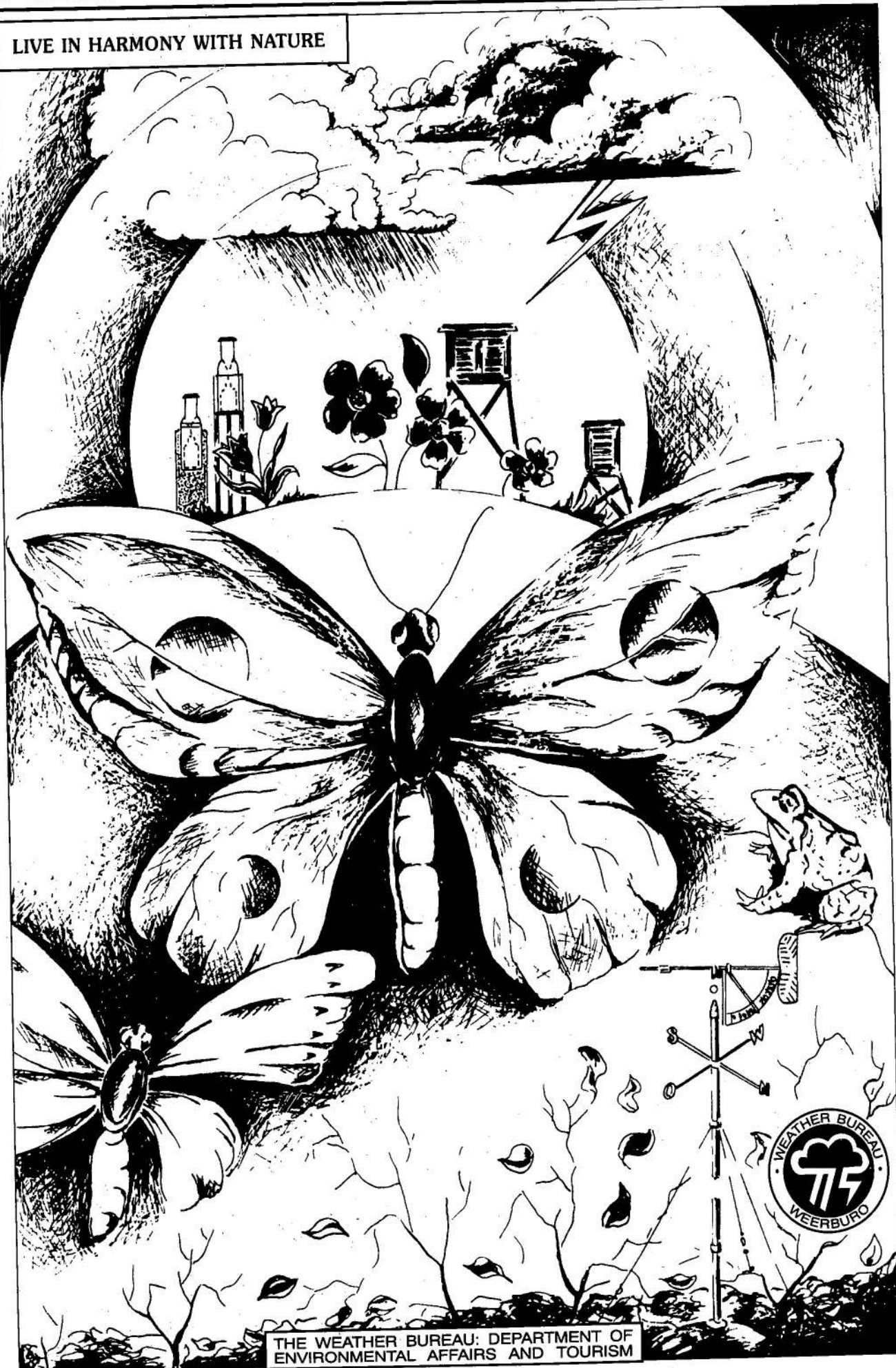
Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1994 tot 30 September 1995 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*





LIVE IN HARMONY WITH NATURE



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF
ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM

LEEF IN HARMONIE MET DIE NATUUR



DIE WEERBURO: DEPARTEMENT VAN
OMGEWINGSKE EN TOERISME

CONTENTS

INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Agriculture, Department of			Arbeid, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2187 Marketing Act (59/1968): Dried Fruit Scheme: Levy and special levy	9	16172	R. 2188 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opleidingsraad vir Druk-, Nuusblad- en Verpakkingsnywerheid: Wysiging van Leervooraardes vir Vakleerlingskap	10	16172
R. 2205 Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Proposed amendment	12	16172	R. 2189 do.: Mining Industry Engineering Trades Training Board: Wysiging van Leervooraardes	11	16172
Education, Department of			R. 2193 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opvoedkundige en Opleidingsraad vir die Metaal- en Ingenieursnywerhede: Wysiging van Leervooraardes met betrekking tot lone	2	16172
<i>Government Notice</i>			R. 2203 Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983: Aaneenlopende werk	2	16172
R. 2207 National Policy for General Education Affairs Act (76/1984): Notice of determination of policy	1	16172	R. 2204 do.: do	2	16172
Independent Broadcasting Authority			Landbou, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2194 Independent Broadcasting Authority (Temporary Community Broadcasting Licences) Regulations, 1994: Temporary community broadcasting licences: Applications received	3	16172	R. 2187 Bemerkingswet (59/1968): Droëvrugteskema: Heffing en spesiale heffing	9	16172
Labour, Department of			R. 2205 Bemerkingswet (59/1968): Somergaanskema: Voorgestelde wysiging	12	16172
<i>Government Notices</i>			Mineraal- en Energiesake, Departement van		
R. 2188 Manpower Training Act (56/1981): Printing, Newspaper and Packaging Industries Training Board: Amendment of Conditions of Apprenticeship	10	16172	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2189 do.: Mining Industry Engineering Trades Training Board: Amendment of Conditions of Apprenticeship	11	16172	R. 2185 Wet op Myne en Bedrywe (27/1956): Verklaring van werk in nasionale belang ..	3	16172
R. 2193 Manpower Training Act (56/1981): Metal and Engineering Industries Education and Training Board: Amendment of Conditions of Apprenticeship with regard to Wages	2	16172	Nasionale Opvoeding, Departement van		
R. 2203 Basic Conditions of Employment Act, 1983: Continuous working	2	16172	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2204 do.: do	2	16172	R. 2207 Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwysake (76/1984): Kennisgewing van beleidsbepaling	1	16172
Mineral and Energy Affairs, Department of			Onafhanklike Uitsaai-owerheid		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2185 Mines and Works Act (27/1956): Declaration of work in national interest	3	16172	R. 2194 Onafhanklike Uitsaai-owerheid (Tydelike Gemeenskapsuitsaailisensies) Regulasies, 1994: Tydelike gemeenskapsuitsaailisensies: Aansoeke ontvang	3	16172
Transport, Department of			Vervoer, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2206 International Air Services Act (60/1993): First Amendment of the International Air Services Regulations, 1994	8	16172	R. 2206 Wet op Internasionale Lugdienste (60/1993): Eerste Wysiging van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994	8	16172